

LA GAZETTE de VALLEYFIELD



Vol. 15, No 44

HUNTINGDON, P.Q., JEUDI, LE 12 AVRIL 1951

24 Pages

MARIES RECEMMENT



Samedi dernier, le 7 avril, avait lieu en la cathédrale de Valleyfield le mariage de Mlle MARIETTE SAUVE, fille de M. et Mme Delpha Sauvé, de Valleyfield, à M. JEAN LOUIS HAINEAULT, fils de M. et Mme Arthur Haineault, de Melocheville. La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. le curé Adrien Patenaude. Après la réception au chalet du Parc Sauvé, les nouveaux mariés partirent en voyage pour New-York et Atlantic City. — (Photo Raymond Lavoie).

Au Conseil de Ville

M. Rodrigue Chayer, 88, rue Champlain, tient la ville responsable de dommages causés à son véhicule alors qu'il circulait sur le Chemin Laroque, le 4 avril dernier. Il réclama la somme de \$21.78, payée pour réparations.

Mme Ovide Constant, 111a, rue Thibeault, réclame la somme de \$5.00 pour soins du médecin. Elle serait tombée dans un trou, le 24 mars dernier. Les deux lettres sont envoyées aux finances.

La cité consent à rayer un compte de \$1.85 à M. Roméo Leduc, pour travaux de sondage à son égout. Ce dernier se voit toutefois refuser une réclamation de \$10.15, montant qu'il a payé au plombier Leclerc pour le dégagement de l'égout de la ville.

Il est proposé par l'échevin Joseph Léger, secondé par l'échevin Georges Leduc, que Mme Alban Leboeuf, du quartier Nord, soit exemptée de taxes à cause de sa grande misère.

La licence d'épicier de M. Claude Bourcier est changée au nom de M. Jean Lanctôt, 20 rue Poissant, Valleyfield.

A la suite d'une requête des propriétaires de la rue Thibeault, l'ingénieur laisse entendre que des travaux d'égout se continuent à cet endroit.

M. l'échevin Dr Almé Leduc suggère à la cité l'installation de policiers mécaniques pour le stationnement du côté sud de la rue Victoria, et des deux côtés de la rue Nicholson, de la rue Victoria à l'hôtel de ville. Il suggère également la construction de toilettes publiques au sous-sol de l'Hôtel de ville, avec sorties extérieures sur le trottoir.

En ce qui concerne les appareils de stationnement, la ville décide de demander l'opinion d'une trentaine de villés avant de s'aventurer. Dans le deuxième cas, l'ingénieur prépa-

ra un estimé du coût qu'il présentera à la future assemblée.

M. Joseph Aréno, commerçant de la rue Victoria, se plaint à la ville du mauvais état de la rue, en face de son commerce. Il dit que l'eau s'y amasse à plusieurs reprises et suggère un trou d'homme.

Un bout de trottoir sera construit en face de la demeure de M. Napoléon Lalonde, 64 rue St. Charles, sur proposition de l'échevin Léger, secondé par l'échevin Viau.

Le terrain du parc Sauvé est accordé à la Légion pour leur qua-

suite à la page 18

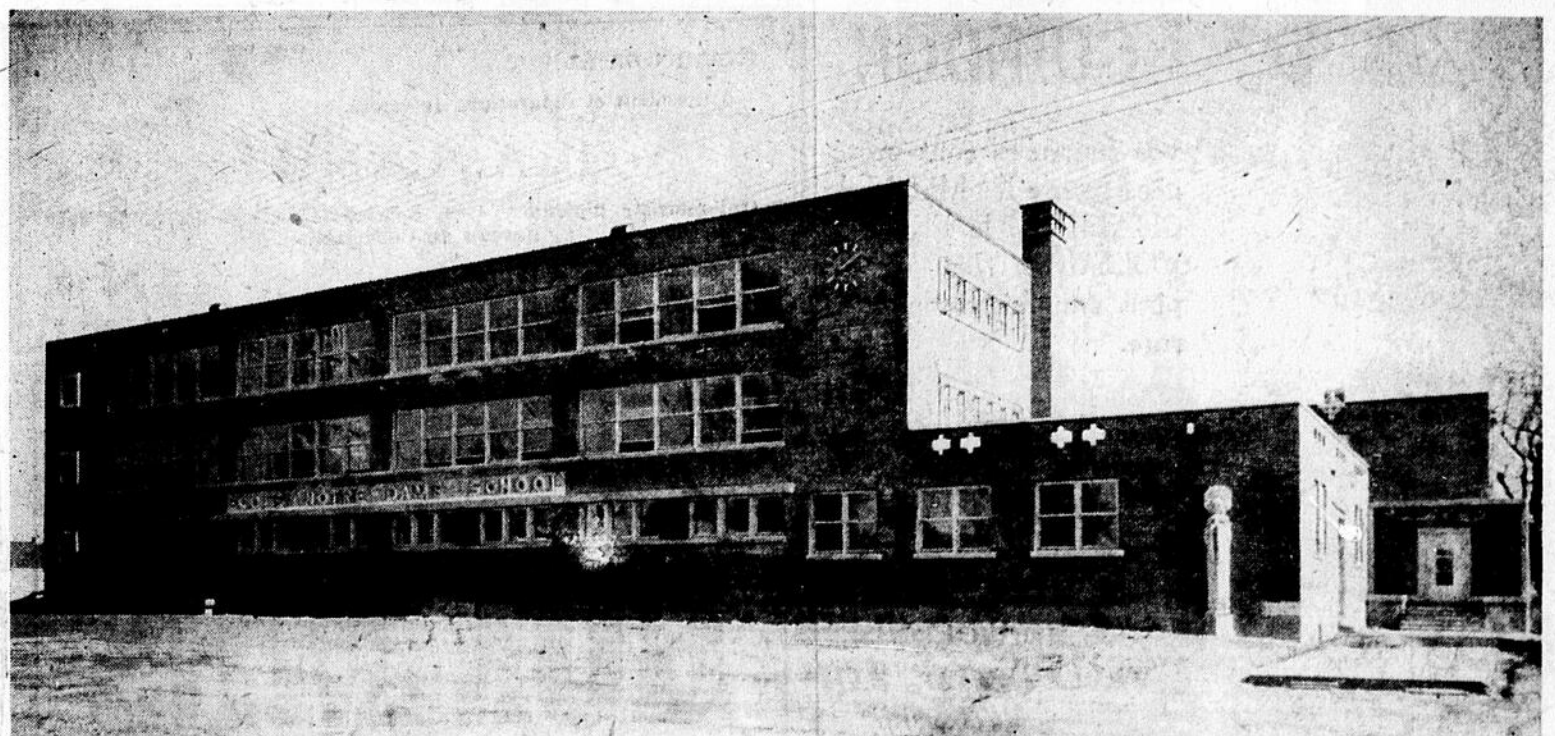
KITOUTE JOANNETTE EST FETE PAR LA POPULATION DE VALLEYFIELD



Mardi soir dernier, le 10 avril, après la joute entre les Braves de Valleyfield et les As de Québec, les organisateurs de la "Soirée Kitoute Joannette" présentèrent une voiture-automobile Nash 1951 au populaire joueur de centre des Braves. S.H. le maire Dr O. E. CAZA fit la présentation au nom de toute la population qui a souscrit plus de \$2500. à cette campagne. La photo du haut nous fait voir le groupe réuni au centre de la glace. De gauche à droite: MM L. et R. ROBINEAULT qui ont remis un insigne de membre à vie à Joannette de la part de la Garde Champlain, de Valleyfield; MM. RAYMOND MAJOR et MAX LEROUX, organisateurs; ARTHUR VINET, président des Braves; ROSARIO "KITOUTE" JOANNETTE, le héros de cette fête et Mme JOANNETTE; Mme PAUL LECLERC, qui

présenta des fleurs au nom du comité à Mme Joannette; M. GILLIS ROCHEFORT, organisateur; S.H. le Maire Dr O. E. CAZA de Valleyfield; M. GEORGE SLATER, président de la Ligue Senior; A. PILON, organisateur; HERVE BRISEBOIS, président de la "Soirée Joannette"; LEAHY LEFEBVRE, président du club de baseball Valleyfield Chiefs. En arrière du groupe on peut remarquer la voiture Nash. A gauche: JACK IRVINE, capitaine des Braves, présenta une couteillerie à Joannette de la part de tous les joueurs du Valleyfield et de Téo Blake. De gauche à droite: JACK IRVINE, KITOUTE JOANNETTE et HECTOR BLAKE. A droite: Mme PAUL LECLERC, à gauche, l'épouse du gardien de buts des Braves, présenta des fleurs à Mme Joannette. — (Photos Studio Lavoie).

INAUGURATION OFFICIELLE A HUNTINGDON



Voici la nouvelle école consolidée de Huntingdon dont l'ouverture officielle aura lieu dimanche prochain, le 15 avril. Son Excellence Mgr J. Alfred Langlois, Evêque du diocèse de Valleyfield, présidera à la bénédiction de l'école Notre-Dame dirigée par les religieuses de la Congrégation de Notre-Dame. La cérémonie d'ouverture débutera à 2.30 hrs en présence de plusieurs célébrités

dont l'hon. Maurice Duplessis, J. G. Rennie, député pour Huntingdon, l'hon. Omer Côté, l'hon. Paul Beaulieu, MM. D. E. Black et Henri Turcot, Rév. Mère Supérieure Générale des Religieuses de la Congrégation de Notre-Dame, M. le curé A. Pigeon, S.H. le maire Cappiello, les membres de la Commission Scolaire, les conseillers de la ville et plusieurs autres personnalités marquantes.

Valleyfield convie les Institutrices.

Assises syndicales de la Fédération Catholique des Institutrices Rurales les 3, 4 et 5 mai — Un grand nombre de déléguées — Thème d'étude "Conscience professionnelle"

La Fédération Catholique des Institutrices Rurales tiendra ses assises syndicales à Valleyfield les 3, 4 et 5 mai prochain.

A cette occasion les Institutrices de notre ville auront le bonheur d'accueillir leurs consoeurs de toutes les régions de la province: de la Gaspésie au Témiscamingue, de l'Abitibi à la frontière sud.

Valleyfield, ce qui est charmant pour notre Association du moins-recevra pour la deuxième fois la Fédération et ses groupements affiliés.

Le thème d'étude choisi pour le IIe congrès provincial est la "Conscience professionnelle." A notre époque où un certain matérialisme tend à vouloir amoindrir l'idéal élevé dont doivent s'inspirer ceux qui ont la noble mission d'instruire et de diriger la jeunesse, la Fédération a jugé convenable d'offrir à ses membres un remède préventif en les mettant bien en face de leurs responsabilités d'éducatrices.

Les congrès de la F.C.I.R. sont connus par les institutrices comme des jours de vraies fêtes, non en raison de déploiements grandioses mais bien par la sympathie chaude et sincère des déléguées et des consoeurs par l'intérêt manifesté dans l'étude des problèmes pro-

posés, par l'assiduité des groupes aux diverses séances qui remplissent les jours, par la contribution sage et éclairée de nos dévoués aumôniers, par la direction à la fois dynamique et prudente de notre présidente générale. Vraiment les congrès de la Fédération sont des jours qu'il faut vivre lorsqu'ils se présentent.

Nous souhaitons voir la grande famille enseignante de la Fédération se serrer la main dans un geste de fraternité si cordiale et si sincère que la distance ensuite ne soit plus considérée que comme un désir et un besoin plus grands d'union, d'unité.

Nous souhaitons que notre invitation soit assez chaleureuse pour déclencher un irrésistible élan vers Valleyfield qui deviendra pendant ces quelques jours le point central de la FÉDÉRATION.

Valleyfield vous convie
Valleyfield vous attend.

COSSETTE et COSSETTE
Avocats
168, Champlain Tél. 43
VALLEYFIELD

A la réunion du Club Richelieu à Valleyfield

Lors de leur dernière réunion, les membres du Club Richelieu de Valleyfield ont l'honneur d'avoir comme conférencier le professeur Léon Lortie, docteur en sciences physiques, Fellow du Chemical Institute of Canada, représentant de l'Université de Montréal au conseil municipal de Montréal. Monsieur Lortie est devenu un éducateur plus qu'un chimiste actif. En plus de son enseignement, il s'est donné pour mission de communiquer à ses concitoyens le feu sacré de la science par ses programmes de radio, par ses contacts avec les éducateurs et avec les divers groupes de citoyens. Il expose les besoins de la science chez nous et il décrit d'une façon magistrale le rôle qu'elle peut jouer dans le développement de notre province et de notre pays.

Il s'agit, dit l'orateur, de relever le défi d'une province extrêmement riche en ressources naturelles, mais pauvre en spécialistes. Cette province qu'on a longtemps chantée comme province agricole possède en réalité 5% de terres arables et 95% de régions minières, de forêts et de pêcheries. Elle est de plus extrêmement riche en énergie hydro-électrique. C'est justement ce dernier facteur qui détermine le développement industriel de notre région. Il faut donc profiter de ces possibilités industrielles. Il faut exploiter logiquement nos forêts. Quant à notre agriculture qui doit se spécialiser, elle présente près de Montréal un peu de culture maraîchère, d'industrie laitière, de culture des pommes et du tabac, mais d'une façon générale, elle est fort négligée.

Nous n'avons pas les spécialistes qui doivent assurer l'exploitation de ces valeurs. Seulement 15 des 720 géologues du Canada sont des nôtres, 150 des 6240 chimistes, 35 des 3800 ingénieurs électriciens, 20 des 2000 ingénieurs métallurgistes, nos ingénieurs forment 4% de la grande équipe qui dirige cette vaste tâche. Comme conséquence, les salaires restent bas et les places de choix sont prises par d'autres. C'est vers 1920 que l'on s'est éveillé à cette nécessité urgente et que s'ouvrirent les écoles de sciences pures aux universités de Québec et de Montréal. Les débuts furent extrêmement pénibles, par manque de personnel enseignant, par manque de préparation des étudiants, par

manque d'équipement et d'espace. Il fallait mettre sur pieds un enseignement qui répondit aux exigences de l'industrie et qui menât à des diplômes reconnus par les employeurs et par les autres institutions. Il fallait s'attacher d'abord à former des professeurs qui pussent assurer le recrutement des élèves. En 1926 on s'orienta vers la recherche, mais c'est à compter de 1935, au lendemain de la dépression qui imposait aux professeurs de chercher des appoints à leurs maigres salaires que commencèrent les recherches vraiment intéressantes. Depuis on a accordé 40 degrés de doctorat, 65 de maîtrise. Ces qualifications, outre qu'elles justifient un salaire plus élevé et avancement plus rapide, procurent au sujet un genre de travail plus intéressant. Plusieurs des diplômés occupent des positions clés dans l'industrie et une dizaine ont établi leur propre fabrique de produits chimiques.

De plus en plus, l'industrie se place sur une base scientifique. On y fait appel à l'ingénieur pour diriger une production plus économique, considérable, de meilleure qualité. L'ingénieur à son tour invite le savant, chimiste, physicien, biologiste ou autre, à faire des recherches qui aboutiront à un perfectionnement du produit ou à une découverte originale. Ce que l'orateur dit de l'Ecole des Sciences s'applique à Polytechnique, aux Ecoles Technique, aux Ecoles d'arts et Métiers dont le développement est parallèle et qui participent au même rôle.

Pour répondre à cette demande pressante, il faut que l'éducation soit orientée vers ces carrières. Les parents doivent susciter l'intérêt de leurs enfants pour les choses de la science, les éducateurs doivent développer les talents, les gouvernants doivent faire des placements généreux dans cette source de richesse qu'est l'éducation scientifique.

Monsieur Lortie n'est pas seulement un homme de science, c'est un homme d'une culture générale remarquable et un orateur très agréable et très convaincant. C'est surtout un Canadien qui possède un sens civique très aigu. Aussi en terminant soulignait-il l'importance de développer plusieurs centres d'industrie afin de mieux répartir la population et d'obtenir ainsi un meilleur équilibre économi-

que. De même en diversifiant la production dans chacun de ces centres, obtiendra-t-on un embauchage plus stable, garantie d'équilibre social.

Théâtre Huntingdon

SAM. - DIM. - LUN.
PAS DE MATINEE
SAMEDI
2 GRANDS FILMS
Présentation continue
dimanche



2ième film



Aussi
DIMANCHE seulement
3ième attraction
En FRANCAIS!
Grandeur ineffable
Paroles étonnantes
C'est magnifique
C'est incomparable!
"QUASIMODO"
- avec -
Charles LAUGHTON
Maureen O'HARA

Dimanche ouverture à 12.30
"AMERICAN GUERRILLA IN THE PHILIPPINES" à 12.30, 5.25 et 8.20. "DESTINATION BIG HOUSE" à 2.15, 7.00. "QUASIMODO" 3.25, 10.05.

AVIS
PAS DE MATINEE
SAMEDI

MARDI SOIR SEULEMENT
"COEUR DE COQ"
- avec -
FERNANDEL et
MIREILLE PERREY
- aussi -
"Les enfants nous regardent"
- avec -
Isa POLA et Emile GIGOLI

Les voutes modernes
de **GUINDON**
assurent une protection
complète à toutes
Vos Fourrures



Chez
GUINDON

vos fourrures sont protégées contre les MITES, la CHALEUR, le FEU, les VOLEURS, les quatre pires ennemis de la fourrure.



Téléphone 552
49, rue du Marché
VALLEYFIELD, P.Q.

EXAMEN DE LA VUE.

Ajustement et réparations de verres.

T. A. LANIEL

Optométriste diplômé -:- Spécialiste en examen de la vue
Bureau de Consultation.

12, RUE NICHOLSON, VALLEYFIELD Tél. 243

DEPUIS DES GÉNÉRATIONS LES BONNES

PILULES MORO

Pour les

HOMMES

FAIBLES, TOUJOURS FATIGUÉS

Cie Chimique FRANCO Américaine Ltée, 1566, rue St-Denis, Montréal.

Dernier appel pour le camp Bosco

Le service téléphonique est bien personnel, dit M. Martin devant les Rotariens locaux

Intéressante causerie du représentant du Bell Téléphone à Valleyfield mardi midi dernier

"Les relais ou commutateurs utilisés en téléphonie ne peuvent penser, réfléchir, mais ils accomplissent néanmoins un travail qui, semble-t-il, ne pourrait être fait que par des êtres humains", a dit M. Robert Martin, adjoint aux Relations commerciales de la Compagnie de Téléphone Bell du Canada, aux membres du club Rotary de Valleyfield lors du déjeuner-causerie tenu mardi dernier, le 10 avril.

Dans cette conférence intitulée "Nos grandes artères téléphoniques", M. Martin a expliqué à l'auditoire comment les relais "disent" à l'outillage quel travail accomplir et comment ils "oublient" ou se "souviennent" des manoeuvres précédentes. Cette efficacité des relais en fait des auxiliaires indispensables à la téléphonie, tant dans le système manuel qu'automatique.

Dans un central automatique, par exemple, les relais "voient" qu'une personne veut loger un appel, ils disent "Numéro, s'il vous plaît?", en émettant le ton du cadran, et ils "écoutent" les instructions de l'abonné à mesure que ce dernier compose le numéro appelé; ils "choisissent" ensuite une ligne disponible et "avertissent" la personne appelée, par la sonnerie; les

relais doivent parfois "rapporter" que la ligne est engagée ou "transférer" l'appel à une téléphoniste si le numéro appelé a été changé; enfin, quand la conversation est terminée, les relais "enlèvent" le courant et tout l'outillage qui était mobilisé devient disponible pour un autre appel.

L'orateur a fait remarquer que les relais, bien qu'ils accomplissent presque tout ce que les humains leur demandent, ne peuvent réfléchir; il faut encore le cerveau humain pour penser.

"Les hommes et les femmes sont encore le centre nerveux de l'industrie téléphonique", a dit M. Mar-



M. R. E. MARTIN

tin. "Et c'est ce qui doit exister. Le service téléphonique est bien personnel; il s'agit d'une personne conversant avec une autre. Il faut nombre de personnes pour réaliser ceci. Il y a dix ans, la compagnie Bell employait 10,600 personnes dans le Québec et l'Ontario; aujourd'hui elle a triplé ce nombre avec son total de plus de 30,000 employés. L'explication en est simple: l'expansion continue du réseau permet de desservir un nombre d'abonnés toujours accru, ce qui requiert une main-d'oeuvre plus considérable".

Se servant ensuite d'un relais de dimensions spéciales pour la démonstration, M. Martin en a expliqué le fonctionnement et a donné les raisons qui en font un auxiliaire indispensable à l'existence du service téléphonique. Même pour un seul appel urbain, des centaines de relais entrent simultanément en action, tandis qu'un appel interurbain nécessite souvent la mise en service de milliers de relais. Accomplir le même travail à la main prendrait environ deux heures pour l'appel le plus simple, tandis qu'il faudrait souvent une journée pour compléter un appel interurbain.

Au moyen d'une carte illuminée, le conférencier a aussi illustré comment les relais contribuent à l'acheminement rapide des appels interurbains. Les relais servent également à la transmission simultanée de plusieurs appels par la même paire de fils.

M. Martin fit remarquer la hausse formidable dans le nombre des appels urbains et interurbains, au cours des dix dernières années. Il précisa que durant cette période, le total des appels interurbains a

Imposantes funérailles de M. Albert Laberge en l'église de Ste-Philomène

Le défunt était âgé de 81 ans — Service chanté par le Rév. Père Wilbrod, o.m.i., neveu du défunt

(Ste-Philomène D.N.C.)

Récemment ont eut lieu en l'église de Ste-Philomène de Châteauguay les funérailles de M. Albert Laberge, époux de feu Joséphine Bannon.

Le défunt laisse dans le deuil, une fille, Gabrielle, et un fils, Paul-Emile; un frère Joseph; trois belles-soeurs: Mme Joseph Parent et Mlle Laurie Bannon et Mme Joseph Laberge; deux frères: MM. Adrien et Eugène Bannon; plusieurs neveux et nièces.

M. l'abbé G. Bonnier curé de la paroisse fit la levée du corps. Le Rév. Père Wilbrod, o.m.i., neveu du défunt chanta le service funèbre assisté de M. l'abbé Bonnier et de M. l'abbé Choquette comme diacre et sous-diacre. Les porteurs étaient: M. Josaphat Mallette, M. Armand Reid, M. Alfred Reid, M. Hector Morand, M. Patrick Burgogne et M. Antonio Laberge. La quête fut faite par M. Maurice Laberge et M. Pierre Bannon, neveux du défunt. Le deuil était conduit par le fils du défunt, M. Paul-Emile

Laberge et son frère M. Joseph Laberge, ses beaux-frères: MM. Eugène et Adrien Bannon; ses neveux: M. Georges Laberge, M. Raoul Laberge, M. Armand Laberge, M. Rolland Laberge, M. Mathieu Parent, M. Roméo Parent, M. Mathieu Bernard, M. René Bannon, M. Pierre Bannon, M. Rosario Laberge, M. Maurice Laberge. Notaire Gaston Honoré Mercier.

Dans le cortège on remarquait: M. Joseph Deschênes, M. Napoléon Parent, M. Edouard Myre, M. Wilbrod Thibert, M. Joseph Arthur Loïselle, M. Zénon Tisseur, M. Léandre Tisseur, M. Albert Tremblay, M. Charles Roussel, M. Albert Seers, M. Charlemagne Tisseur, M. Louis Desgens, M. Philippe Desgens, M. Ernest Vallée, M. Hélié Loïselle, M. Georges Lazure, M. Domina Loïselle, M. Fernand Prud'homme, M. Alphonse Reid, M. Adrien Pitre, M. Aubert Pitre, M. Charles Reid, M. Pierre Côté.

Remerciements

Mlle Gabrielle Laberge et M. Paul-Emile Laberge remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de

messes, bouquets spirituels, télégrammes, prières, visites ou assistance aux funérailles.

P.-OSEE LEDUC, ENRG.

ASSURANCES GENERALES
VIE, FEU, VOL, AUTOMOBILES
126, St-Laurent Tél. 693

SECURITE: Service prompt et discret

Valleyfield, P.Q.

**Au théâtre
Bellerive**
HORAIRE
Dimanche
Le 15 avril

"Jusqu'à ce que
mort s'en suive"

Stewart GRANGER

"Brève rencontre"

Trevor HOWARD

1ère représentation 1.00

2e représentation 3.00

3e représentation 5.50

4e représentation 9.10

Au
**Théâtre
Bellerive**

LUNDI, MARDI
MERCREDI
16-17-18 AVRIL

MITCHUM IN ACTION!

**ROBERT MITCHUM
FAITH DOMERGUE
CLAUDE RAINS**

**Where
Danger
Lives**

- aussi -

'Belle of Old Mexico'

Estelita RODRIGUEZ
Robert ROCKWELL

Série

**"Pirate on the
High Seas"**

4e chapitre

**AVANTAGEUX
plus que jamais!**



VOYEZ LE NOUVEAU
RÉFRIGÉRATEUR

Astral

PERFECTIONNÉ 50-1A

- * Espace supplémentaire à l'intérieur et dans la porte
- * Cubes de glace supplémentaires
- * Réglage automatique de la température

SEULEMENT \$159.50 CHEZ

**Charles Cadieux
et Fils Inc.**

213, Victoria Tél. 46
VALLEYFIELD

beaucoup plus que triplé, tandis que le nombre de téléphones mis en service a dépassé le nombre d'appareils installés au cours des 60 années précédentes. Il a finalement assuré son auditoire que les relais et toutes les autres pièces de mécanisme servant à améliorer le service sont manufacturés aussi rapidement que possible.

Présenté par M. Lucien Moïse, le conférencier a été remercié Me Georges-André Meloche. Cette réunion du Club Rotary était sous la présidence de M. Maurice Nicholson.

Au
Théâtre Bellerive

JEUDI • VENDREDI • SAMEDI
19-20-21 AVRIL

A GREAT BOOK BECOMES A GREATER PICTURE!



with J. M. KERRIGAN • ANGELA CLARKE • John Miljan • Sam Boardman • Executive Producer SAMUEL BISCHOFF • Producer EDWARD BROUSS • Directed by LOUIS KING • Screenplay by Alfred Lewis Levitt and DeWitt Bodean • Based on the novel by Benedict and Nancy Freedman • Presented by MASSOUR STUDIO in association with HUNTINGTON HARTFORD • Released thru UNITED ARTISTS

- aussi -

"Operation X"

Ed. G. ROBINSON

REPRISE:

"Le Grand Sommeil"

A VENDRE

Un piano en très bonne condition. S'adresser à 45, Ave. Grande Ile, tél. 1889-J, Valleyfield. [5-12-19-C]

Une maison de 5 appartements, eau courante, toilette, électricité et grand terrain, située à Melocheville. M. Hector Roy, 86 St-Laurent, Beauharnois, tél. 388-W. 5-12-19-c

Deux maisons 107 x 50, situées sur le Chemin Larocque, Valleyfield, et portant le numéro 1953. S'adresser à M. Omer Clermont, Chemin Larocque, Valleyfield. 5-12-19p

Une petite femelle et un petit chien Pommérain, âgé de trois mois, pure race, belle fourrure, couleur orange. Vendrait à bon marché. S'adresser à 23, rue Fenon, Valleyfield-Nord. 5-12-p

Ferme à prix raisonnable, située dans le Back Ridge, 5 milles de Huntingdon, 160 acres de terre, 85 labourables, le reste en bois et pâturage, 45 acres labourées l'automne dernier. S'adresser à M. Stanislas Gauthier, Back Ridge, Huntingdon. 5-12-19-p

Dix acres de bois debout consistant en bois mélangé et billots. S'adresser à M. Hugh A. Cameron, Dundee, Qué. Tél. Huntingdon 2487. 5-9p

Lots à Ormstown. Tél. 128, Ormstown. 5-12-19-p

Une propriété sur le Boulevard avec terrain 125 x 198. S'adresser à M. A. Leduc, tél. 1145-W-11, Rang-du-Milieu, Valleyfield. 5-12-19-p

Un moteur 4 cylindres "Marine", complet, reconstruit à neuf, pour embarcation inboard. Aussi 4 fenêtres en fer 5 x 5 pour camp d'été ou poulailler. S'adresser à 85, rue St-Thomas, tél. 1010, Valleyfield. 5-12-19-c

Meubles à vendre. S'adresser à M. Ismael Lepage, 367a, rue Danis, Valleyfield. [5-12-19P]

Commerce de transport avec équipement au complet ainsi que permis. Ouvrage toute l'année. Doit vendre à cause de mauvaise santé. S'adresser à M. Léo Chartrand, tél. 21, C.P. 22, Ormstown. [5-12P]

Stock de cordonnerie et sellerie ainsi qu'une machinerie. S'adresser à 39 rue Nicholson, tél. 1562-J, Valleyfield. [5-12-19-C]

Un Chrysler 1950, complètement neuf. Tout équipé avec chaufferette et radio, \$3,000. S'adresser à 48, rue Ste-Anne, Valleyfield, tél. 1076-M. 29-5-12-c

Une propriété de 9 appartements pouvant servir pour commerce, située à Port Lewis. Endroit idéal pour la saison d'été. Eau courante et électricité. Deux garages. Sur la route de l'autobus. S'adresser à 48, rue Ste-Anne, Valleyfield, tél. 1076-M. 29-5-12-c

Mercury 1948, coupé opéra, très bonne condition. Téléphoner le soir seulement après 6 heures à 2998-W, Salaberry-de-Valleyfield. 29-5-12-p

Une maison de trois logis avec eau chaude, bain tombeau, cave cimentée, planchers en bois franc partout; garage. S'adresser à M. Romuald Décosse, 46, rue Joron, tél. 2711-W, Nouveau-Salaberry, Valleyfield. [29-5-12C]

Bicyclette de jeune fille en parfaite condition. Une aubaine. S'adresser à L. A. Beckett, Valleyfield Silk Mills Ltd., ou 132, rue Montcalm, tél. 419-J, Valleyfield.

Foin et Paille A VENDRE

Foin et paille emballés. 80 tonnes de foin timothé en parfaite condition. 28 tonnes de paille d'avoine.

S'adresser à—
M. J.-W. STEWART

Ferme Montreal Cottons Limited

Tél. 1285-J Valleyfield

AUBAINES POUR LES CULTIVATEURS

Cultivateurs! Pourquoi ne pas conserver votre viande au cours des chaleurs quand vous faites boucherie en faisant fumer "jambonner" le surplus de viande qu'il vous reste au lieu de la vendre à bas prix. Prenez cette habitude et vous serez surpris des économies que vous réaliserez. Nous fumons "jambonnons" en tout temps de l'année. Apportez votre viande fraîche et non salée. Elle sera prête de 12 à 15 jours plus tard. S'adresser au.

MARCHE

STE - CATHERINE

HERVE JEANNEAU, prop.

Boucher - Epicier

21, rue Ste-Catherine

Beauharnois Tél. 817
(9-12-16-19-23-26)

A LOUER

Grandes chambres confortables à louer, chauffées, éclairées, meublées, service du téléphone, entrée privée. Aussi une grande chambre sur devant non meublée pour couple. S'adresser à 76, rue St-Charles, Valleyfield. 5-12-12-c

MAISON A VENDRE

Maison à vendre, 7 appartements avec garage, grand terrain, occupation immédiate. Aussi ameublement de maison comprenant piano automatique avec rouleau, mobilier de salon, rugs, tables, lampes. Set de chambre au complet. Lits jumeaux avec bureau, poêle à bois, poêle électrique, chaises, set de cuisine chromé, bicyclette de garçon, situé 15 Garden City, Huntingdon. XNO

Terrains à Vendre

Terrains de 48 x 100 situés aux limites de la Cité, en face de la ferme de Montreal Cottons. Ces terrains sont cadastrés. S'adresser à M. Ernest Leduc, Rang du Milieu, tél. 891W1. (No de porte 87), Valleyfield. 12 avril '51

LOTS A VENDRE

Magnifiques lots situés au bout de la rue Ellice en face de la Bale St-François. S'adresser à M. le notaire J. M. Leduc, 36, rue Ste-Cécile, Valleyfield, tél. 327.

REELLE AUBAINE A VENDRE

Frigidaire Fabien neuf, acheté au mois de décembre valeur \$750 pour \$875, cause: abandon de commerce. Table et chaises chromées neuves. S'adresser à boîte 2300, Gleaner office, Huntingdon, Qué. (29-5-12)

Autres annonces classées page 6

A VENDRE OU A LOUER

Un camp d'été pour l'hiver également, situé près de la voie ferrée. S'adresser à 85 Cousineau, Valleyfield. 5-12-19-p

CORSETIERE

Mme F. Dandurand

CHEZ FRANCOISE

97, du Marché, Tél. 2697-W Valleyfield, Qué.

COQUERELLES

Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.

L. - P. BRISSON

Tél. 1023-R

En vous adressant 96, Chemin Larocque.

(3-10-17-24)

A VENDRE

Buick sédan 1929 en parfaite condition. S'adresser à 83, rue Ellice, tél. 1699, Valleyfield. 12-19-26-p

Poêle à l'huile noir et blanc à deux ronds marque "Florence" en très bonne condition pratique pour camp d'été ou maison privée. Aussi chaise berceuse pour cuisine en bois naturel. S'adresser à 63, Alexandre, ou téléphoner 1027W. 12-p

Camp d'été situé sur l'île du Large près du camp Don Bosco. S'adresser à Mme Laplante, 60, rue Ste-Cécile, tél. 1158, Valleyfield. 12-19-26-c

Lots avec deux propriétés vacantes sur la rue Dupuis à Beauharnois. Me François Dorval, 110 rue Ellice, Beauharnois, tél. 127-W. 12-p

(Valleyfield) propriété en briques à vendre, rue commerciale, 45 rue Ste-Cécile, lot vacant compris. Logement libre dans le moment. Chauffage central. Grandeur totale 85 x 85. S'adresser à M. Emile Hébert, 1, Montcalm, tél. 245, Valleyfield. 12-19-26-p

Un camp d'été, facilement adaptable pour l'hiver, situé Bale des Brises, 8 appartements, avec bâtisse, terrain mesurant 200 x 62. Une aubaine. Doit vendre à cause de départ. S'adresser à M. Hercule Chatel, 19, rue Doñald, tél. 2395-R, Valleyfield. 12-19-26-p

Tracteur sur pneus Farmall A, aussi charrue Cockshutt à deux sillons. T. W. Rice, Ormstown, 604s3. 12-p

Une paire de chevaux Hackneys, blond foncé, âgés de cinq et six ans, très bien domptés. M. Gordon McClatchie, Athelstan, tél. Huntingdon 5565. 12-19-p

Une glacière en parfaite condition. Une belle aubaine. S'adresser à 2, rue Nicholson, Apt. 3, après 6 hres seulement, Valleyfield. 12-c

Bicycle pour demoiselle en parfaite condition, \$20. Tél. 1911-W, après 6 p.m., Valleyfield. 12-p

La Gazette de Valleyfield

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa, Ont.

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information entièrement dévoué aux intérêts de Valleyfield et du district.

La direction de ce journal fait toujours en son possible pour éviter des erreurs. Nos annonceurs sont priés de noter que nous ne serons pas tenus responsables d'erreurs typographiques dans les annonces publiées dans ce journal, à moins qu'une demande écrite ait été faite pour approuver la preuve de l'annonce en question et que ce journal n'ait pas alors fait la correction voulue. Dans cette dernière circonstance seulement, le journal publiera de nouveau cette même annonce sans frais aucun. Il faut noter aussi que le journal ne sera pas tenu responsable de payer un montant plus élevé que le coût de l'annonce en question, si le client refuse d'accepter la réimpression gratuite de cette même annonce.

JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, Rédacteur-en-chef

Casier postal N

44, rue Ste-Cécile

Téléphone 735

Vol. 15

Jeudi, le 12 avril 1951

No 44

EXAMEN DE LA VUE.

Heures de bureau:

Ajustement et réparations de verres

9 a.m. à 9 p.m.

Louis Brouillette, B.A.O.

BACHELIER EN OPTOMETRIE

de l'Université de Montréal

44, rue Ste-Cécile, VALLEYFIELD.

Tél. 1377-J

SECRETAIRE DEMANDEE

Secrétaire d'expérience demandée pour tête de département. Célibataire, âgée de 22 à 30 ans, doit parler l'anglais couramment. Seulement celles avec les qualifications requises sont invitées à faire application.

S'adresser à—

CANADIAN SCHENLEY LIMITED

Valleyfield, P. Qué.

Magasin à vendre

MAGASIN GENERAL FLORISSANT, situé entre Hemmingford et Lacolle. Résidence attrayante réunie au magasin. Quatre acres de terre et plusieurs bâtisses en bon état. Route ouverte durant l'hiver. Mdses évaluées à environ \$9,000.00. Prix donné lors de la visite de la propriété. Obligé de vendre à cause de l'âge avancé du propriétaire. S'adresser à:

T. KENNEY & SON
Hemmingford, P.Q.

VENDEUR DEMANDE

Vendeur audacieux, ayant licence de chauffeur. Les candidats devront se présenter avec de bonnes références. Inutile de se présenter si non qualifié. S'adresser:

LES BREUVAGES LANTHIER & LALONDE,

Chemin Larocque

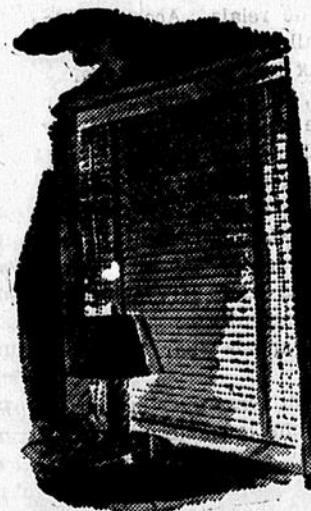
Valleyfield

(Vétérain)

Georges Packwood

MANUFACTURIER

Stores - Venitiens



Georges Packwood, manufacturier de stores-venitiens, vous offre un choix des plus complets. Ces stores sont fabriqués en lattes d'aluminium flexibles. Boîtes de métal. Gratis support à draperies.

Conditions faciles à terme

- Couleurs désirées
- Estimation et installation gratuite
- Réparation générale

S'ADRESSER A

76, Sullivan

Tél. 1860

Valleyfield



Entreposage

Vous devez protéger vos fourrures contre de dangereux ennemis tels que les mites, la chaleur, le feu et les voleurs.

Vous donnerez une protection complète à vos fourrures en les entreposant dans nos voutes modernes.



Téléphone 552
49, rue du Marché
VALLEYFIELD, P.Q.



"J'ai tant aimé"

Nous avons reçu à nos bureaux en fin de semaine un volume intitulé "J'ai tant aimé". Ce volume raconte la vie d'une jeune fille de Valleyfield, Mlle Olivette Hallé, décédée, fille de M. et Mme Marcellin Hallé, citoyens bien connus de Valleyfield. Elle était aussi la soeur de M. René Hallé, premier gérant du département des annonces à "La Gazette de Valleyfield". Voici ce que dit Mlle Cécile Asselin en commentant ce volume:

Les âmes souffrantes

L'esprit de Dieu souffle où il veut, mais il est des lieux, il est des âmes surtout, où il agit avec plus de complaisance. Les âmes souffrantes sont de celles-là. Et, parmi elles,

celles dont la souffrance morale s'accompagne de la maladie, de la souffrance physique. Ce sont celles-là qui, dans la soumission à la volonté divine, réalisent le mieux la parole de saint Paul: "J'achève dans ma chair ce qui manque à la Passion du Christ." Et le Bon Dieu vient souvent cueillir parmi elles des fleurs de sainteté pour son jardin céleste.

Son choix se porte partout et dans les milieux les plus différents. Tantôt c'est une mère de famille qui est choisie, tantôt c'est un prêtre à qui le Bon Dieu demande de devenir hostile; d'autres fois, c'est un enfant qui est appelé à souffrir et à faire le sacrifice d'une vie ouverte à toutes les espérances. Mystère du

Les personnes maigres engraisent de 5, 10, 15 liv.

Recouvrez entrain, énergie, vigueur



Quelle transformation! Les os ne paraissent plus, les chairs s'affermissent, le visage s'arrondit; plus de cou émacié; disparu cet air de squelette ambulante. Des milliers de jeunes filles, hommes et femmes qui ne pouvaient engraisser sont fiers aujourd'hui de leur belle apparence. Ils attribuent ce résultat à Ostrex qui revivifie. Contient ingrédients stimulants, fortifiants, fer, vitamine B, calcium pour enrichir le sang, améliorer l'appétit et la digestion et mieux faire profiter de la nourriture; fait gagner du poids.

Acquérez la silhouette élégante

Ne craignez pas de trop engraisser. Cessez quand vous aurez gagné les 5, 10, 15 ou 20 livres nécessaires pour atteindre la normale. Coûte peu. Format d'essai, 60c. Ostrex, les fameux comprimés-toniques Ostrex pour recouvrer vigueur et poids. Toutes pharmacies.

choix divin!

Une jeune fille de chez nous, Olivette Hallé de Valleyfield, a reçu cette vocation: elle y a répondu avec fidélité, et avec une ferveur croissante qui se traduisait, à la fin, par un apostolat et un rayonnement de tous les instants. Vraiment, cette âme a été privilégiée. Nous avons eu le bonheur de l'approcher, et nous avons été témoin de belles choses.

Biographie d'une grande malade

On a eu l'heureuse idée de confier à l'impression une biographie de cette grande malade, et des extraits de son Journal et de sa correspondance. Nous sommes certains que la lecture de ces pages fera du bien. Pourrions-nous suggérer au lecteur de respirer longuement et profondément le parfum particulièrement subtil qui se dégage de ces lignes où notre malade se montre souriante malgré les nombreuses épreuves de sa vie d'altière, et où elle nous oublieuse d'elle-même — mais vraiment oublieuse d'elle-même — dans l'exercice d'un apostolat admirable auprès de ses compagnons et de ses compagnes malades. Ce sont là, croyons-nous, les deux principales qualités qui nous permettent de proposer Mlle Hallé comme modèle de tous les malades comme de tous les "bien-portants" de chez nous.

Avant-propos

L'avant-propos de ce volume est par S.E. Mgr Paul-Emile Léger, archevêque de Montréal et ancien vicaire général du diocèse de Valleyfield. Ce volume de 192 pages, dessins et photos, est en vente aux Editions Fides.

Pour renseignements

La semaine dernière nous avons reçu le volume "Punch". C'est probablement le volume le plus complet et le plus important dans le monde du journalisme. On y trouve, entre milles et une autres choses, la liste complète et détaillée de tous les journaux, quotidiens, hebdomadaires, périodiques, etc., dans toutes les villes au monde. Ce 100e volume est relié, bien fini, attrayant et probablement ce qu'il y a de plus parfait dans ce domaine. Nous profitons de la présente pour inviter nos lecteurs à ne jamais hésiter de se renseigner à nos bureaux lorsqu'ils auront besoin du nom d'un journal n'importe où au monde. Ce volume "Punch" nous permet de rendre ce service aux lecteurs qui en feront la demande.

Shawinigan 50 ans

S.H. le maire François Roy, de Shawinigan-Falls, nous écrit:

Le 10 avril 1951

M. J. C. Lefebvre,
La Gazette,
Valleyfield.

Monsieur:

Je me fais un plaisir de vous envoyer ci-joint avec mes meilleurs compliments, une plaquette illustrée de la Cité de Shawinigan Falls, qui célèbre cette année, de mai à octobre, le cinquantième anniversaire de sa fondation, par de grandes festivités dont nous préparons actuellement le programme.

Notre ville, à consonance indienne, dérive son nom des chutes de la majestueuse rivière St-Maurice, près

The exquis... saveur garantie

**ORANGE PEKOE
"SALADA"**

desquelles elle s'élève. L'énergie électrique produite par ce cours d'eau constitue la vie et la richesse de "la Mauricie" et d'une grande partie de la Province de Québec.

En ma qualité de Maire, j'exprime le voeu que si vous même ou les citoyens de votre ville vous

vous proposiez de faire une tournée en Mauricie dans le courant de l'été, vous nous ferez l'honneur de passer quelques jours à Shawinigan Falls, où un accueil très chaleureux vous attend.

Un beau cinq cents

Suite à la page 8

Delpha Sauvé

Robert Sauvé, B.A.

Assurances - Immeubles

VOYEZ

SAUVÉ & FRÈRE

57, rue Nicholson

Valleyfield, P.Q.

TEL. 706

COURTIERS EN IMMEUBLES

Voulez-vous vendre votre propriété ou commerce?

Adressez-vous à

SAUVÉ & FRÈRE

Delpha Sauvé

Robert Sauvé

Courtiers licenciés en immeubles

57, rue Nicholson

Tél. 706

Valleyfield, P.Q.

Si vous êtes vendeur, nous avons l'acheteur
Si vous êtes acheteur, nous avons le vendeur

Bâtisse rue Donald, Valleyfield

Résidence privée de quatre logis, rue Salaberry, Valleyfield

Propriété et terrain, rue Alexandre

Commerce de transport interurbain

Boulangerie, Valleyfield

2 résidences privées, rue Dufferin, Valleyfield

Magasin, rue Dufferin, Valleyfield

Résidence privée rue Virginie

Propriété et entrepôt rue Jacques-Cartier

Manufacture, entrepôt, cour à bois, Valleyfield

Local pour magasin à louer, très bien situé, à Valleyfield

Résidence privée, rue Donald, Valleyfield

Bloc appartements, rue du Marché, Valleyfield

Ferme à Ormstown

Résidence privée, 4 logements, rue St-Jean

Baptiste

Résidence privée, rue Jeanne-Mance

Résidence privée, rue Ste-Cécile

Résidence privée, rue McLaren

Résidence privée, rue St-Théodore

Résidence privée, rue St-Lambert

Résidence privée, Chemin Larocque

Résidence privée, rue Rouleau

Résidence privée, rue Donald

Résidence privée, rue Salaberry

Résidence privée, rue St-Laurent

Commerce, rue Mignonne, Valleyfield

Terrain, rue Viau, Valleyfield

Résidence privée, rue Ellice, Valleyfield

Ferme, paroisse Valleyfield

Résidence d'été, St-Anicet

Boulangerie, Valleyfield

Résidence privée, rue Montcalm, Valleyfield

Garage public, Valleyfield

Bâtisse publique, rue St-Laurent, Valleyfield

Bâtisse, rue Wilfrid, Valleyfield

Paul E. Bourdon

MERCERIES POUR HOMMES

Habits et paletots SEMI-READY tout faits ou sur mesure

Chapeaux Buckley-Brooks

SOULIERS, CHEMISES, GANTS

ARTICLES DE TRAVAIL — OVERALLS —

BAS DE TRAVAIL, ETC

PAUL E. BOURDON

5, rue du Marché Tél. 631 Valleyfield

SPECIALITE: Tissage de la marchandise déchirée ou brûlée, etc.

**Autres
annonces
page 4**

A VENDRE OU A LOUER
Camp d'été situé près du traversier. S'adresser à 85 Cousineau, Valleyfield.
12-19-26-p

ON DEMANDE
Demoiselles, employées de bureau, de restaurant, d'industrie ou toutes jeunes filles sans emploi qui désirent se faire un surplus de revenu en fournissant les renseignements sur Le Club du Trousseau, l'événement du jour. Pour de plus amples informations, s'adresser aux représentants officiels, M. et Mme Napoléon Lalonde, 64, St-Charles, Valleyfield.
12-19-p

Un embouteilleur de liqueurs douces ou un endroit pour embouteiller des essences de première qualité pour Valleyfield ou les environs. S'adresser confidentiellement à M. E. Morin, Boite 77, R.R. 1, Montreal Road, Ottawa.
12-19-p

A LOUER
Un logement de 5 appartements, construit récemment. S'adresser à 104, rue Fabre, Valleyfield.
12-p

DEMANDE A LOUER
Un logis de 5 appartements avec chambre de bain. Payera bon loyer. S'adresser à Valleyfield, tél. 1473, demander M. M. Rousson.
12-19-26-p

A VENDRE
Une boutique de barbier située à Nitro, maintenant en opération, complètement équipée. S'adresser à
SHANNON REALTIES
52, St-Jean-Baptiste Tél. 713
VALLEYFIELD

AVIS
J'ai ouvert un banc de sable et gravier sur ma ferme à Cazaville. Aussi terre pour remplir. A vendre à prix raisonnable. J. B. Caza, Cazaville.
12-19-p

VENTE A L'ENCAN
à la résidence de
Mme Théophile Chayer
144, rue Champlain, Valleyfield
SAMEDI, LE 14 AVRIL
Les effets suivants:
Frigidaire, laveuse électrique, radio, poêle électrique combiné, studio, mobilier de salle à diner, fournaise à l'huile Royal Thermos, couchettes, bureaux, prélatras, chaises, vaisselle et verreries assorties, couvre-pieds, etc.
La vente commencera à 1.30 hres p.m.
Condition: argent comptant.
DANIEL POIRIER,
Encanteur.

ATTENTION
A VENDRE
Un terrain de 150 x 180 comprenant 10 logements, 1 garage 30 x 50 avec 2 logements au-dessus, 1 maison privée de 7 appartements de 2 étages. Le garage comprend un outillage complet avec 2 pompes à gazoline "Imperial". S'adresser à M. Eugène Courchesne, 410 Dufferin, Paroisse St-Eugène, tél. 2093-W, Valleyfield.
12-19-26-p

NETTOYAGE
Tapis de Turquie, sets de salon, matelas, lampes, etc. S'adresser par téléphone à 326, Huntingdon.
12-c

A VENDRE
Un Buick 1931 modèle 8-50 en excellente condition. S'adresser à Bingo Ernst, 12 rue Montcalm, tél. 292, Valleyfield.
12-

ATTENTION
Aux propriétaires de plages ou de terrains vacants
A VENDRE: Beau restaurant ambulant prêt à faire des affaires pour la vente de patates frites, hot-dogs, liqueurs, etc. Abandon, cause de maladie. S'adresser à 32, Ellen, Bellerive, Valleyfield ou par téléphone à 1423-M.
(12-19-26-3-P)

ON DEMANDE
3 JEUNES HOMMES MARIÉS DEMANDES, DE 25 à 35 ANS
Si vous êtes ambitieux, et désirez améliorer votre situation actuelle, nous vous offrons une position d'avenir dans la vente et la perception de l'Assurance-Vie. Aucune expérience nécessaire. Entraînement complet donné et salaire régulier payé dès la première journée. Forte commission en plus. Les candidats devront avoir une 8ième année; bonne apparence et résider à Valleyfield depuis 5 ans. Expérience du public préférable mais non essentielle. Entrevue accordée à chaque candidat. Ecrivez en donnant vos emplois antérieurs et vos qualifications à C. Postal 12, Valleyfield.
12 mai 1951

Notes Sociales

Rétablissement
Meilleurs vœux de prompt rétablissement à Mme Lionel Vallée de Beauharnois actuellement à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, de la part de ses deux fils Paul-Emile et Pierre-Jean et des Filles d'Isabelle de Beauharnois.

M. et Mme Maurice Beaudry, Claude Beaudry, Maurice Lefebvre, Denise Pitre, André et Roger Pouliot, Roméo Daoust, Maurice, Marie-Claire et Marie-Jeanne Daoust de Beauharnois; Henriette et Réjeanne Faubert de St-Etienne assistaient à une partie de sucre chez M. Albert Faubert de St-Etienne dimanche dernier.

Bonne fête à Gisèle Faubert de St-Etienne qui célébrera son anniversaire de naissance le 15 avril, de la part de ses parents, frères et soeurs.

Bonne fête à Marcel Faubert de St-Etienne qui célébrera son anniversaire de naissance le 18 avril, de la part de ses parents, frères et soeurs et amis.

Fiançailles
On annonce les fiançailles de Mlle Françoise Bernier, fille de M. et Mme Arthen Bernier de Valleyfield à M. Gérald Weaner, fils de M. et Mme Armand Weaner également de Valleyfield.

Fiançailles
A l'occasion de la fête de Pâques, un groupe de parents et d'amis se réunissait chez M. et Mme Edgar Leduc, de Valleyfield, à l'occasion des fiançailles de leur fille Eva, à M. Jean-Paul Daoust, fils de M. et Mme Elzéar Daoust, de Ste-Barbe.

Pour la circonstance, M. et Mme Edgar Leduc ont donné une magnifique soirée récréative qui remporta un succès. L'Orchestre était sous la direction de MM. Emery Haineault et Lionel Loiselle. Tous s'amuserent avec joie et conservèrent un beau souvenir de cette soirée.

Félicitations aux heureux fiancés!
Mariage
HAINEAULT-SAUVE — Samedi dernier le 7 avril en la cathédrale de

ON FAIT APPEL A LA GENEROSITE DE TOUS



La grande campagne de souscription au profit du camp Don Bosco bat actuellement son plein et les membres de la Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield lancent un dernier appel à toute la population afin que l'objectif de \$4,000 soit atteint. Cette photo montre la bâtisse comprenant le réfectoire et la cuisine. Cette construction fut terminée l'an dernier et les jeunes de Valleyfield en profitèrent

Valleyfield avait lieu le mariage de Mlle Mariette Sauvé, fille de M. et Mme Delpha Sauvé à M. Jean-Louis Haineault, fils de M. et Mme Arthur Haineault de Melocheville. La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. le Curé A. Patenaude.

M. Arthur Haineault servait de témoin à son fils. La mariée accompagnée de son père portait: une robe de satin blanc garnie de dentelle française de Chantilly avec voile et éléon monté sur diadème de perles de satin blanc. Son bouquet était un croissant d'oeillets blancs. La mère de la mariée portait un costume de gabardine bleu marin avec accessoires de suède de même couleur et un bouquet de gardénias blancs. La mère du marié portait un costume gris avec accessoires bleu marin et un bouquet de corsage de camélias.

Une magnifique réception fut donnée au chalet du Parc Sauvé. Après cette réception, les nouveaux

mariés partirent en voyage de nocce pour New-York et Atlantic-City. Pour son voyage la mariée portait un costume de gabardine anglaise de couleur beige blanc avec un manteau trois-quart et accessoires en peau de serpent jauné, un chapeau de marguerites jaunes monté sur tulle.

Meilleurs vœux de bonne fête à Mme Arthur Rochefort, de Belle-rive, qui célébrera son anniversaire de naissance le 13 avril. De la part de son époux et de ses enfants.

Notes sociales

Naissance

Dernièrement à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield à M. et Mme Luc Fournier, née Florence Demers, est née une fille baptisée Marie, Diane. Parrain, M. Gaston Fournier, frère, et marraine, Mlle Jeannette, cousine. Porteuse, Mlle Gemma Demers, cousine. L'enfant fut baptisée par M. l'abbé Pilon, en l'église Notre-Dame de Belle-rive.

Dimanche dernier, M. A. Emond et Mlle Francis Denault, M. René Emond et Mlle Lucie Lalonde et M. et Mme Anatole Emond de Valleyfield ainsi que M. et Mme Gérard Boucher de Montréal assistaient à Québec à la jouté de hockey disputée entre les Braves de Valleyfield et les As de Québec.

Meilleurs vœux de bonne fête à Mme J. O. R. Leduc dont l'anniversaire de naissance est le 16 avril. De la part de sa filleule.

Mme Willie Lavoie de St-Laurent est actuellement de passage à Valleyfield.

Mlles Jeannine Robert, Suzanne Montpetit et Lucie Vinet assistaient samedi soir dernier à la représentation des "Ballet Russe" de Monte Carlo au His Majesty's Theatre, de Montréal.

Mlle Pauline Desforges et M. Michel Leduc de Valleyfield étaient de passage à Strathmore en fin de semaine.

NOUS NOUS SPECIALISONS DANS TOUT LES GENRES DE TRAVAUX . . . DEPUIS L'ENVELOPPE JUSQU'AU MAGAZINE

Homme d'affaires !

**TRAVAUX
EN
COULEURS**

VOUS vous faites certainement un point d'orgueil de posséder une papeterie de bureau qui soit au diapason de votre entreprise.

Cherchez-vous un atelier qui soit en mesure de réaliser vos désirs? Confiez-nous vos travaux d'impression, quels qu'ils soient. Vous aurez la certitude d'obtenir un travail parfait, un service rapide et vous deviendrez nos clients assidus.

Le Courrier

74, Chemin Beauce

Beauharnois, P.Q.

ou

La Gazette de Valleyfield

44, rue Ste-Cécile

Tél. 735

Valleyfield, P.Q.

Imposantes funérailles de Mlle Thérèse Laberge en l'église de St-Etienne

La défunte était âgée de 24 ans — M. le curé Garcia Jeannotte fit la levée du corps — Service chanté par M. l'abbé Médard Montpetit

A l'Hôpital Général de Verdun, le Vendredi Saint, 23 mars 1951, à l'âge de 24 ans et 8 mois, après une longue maladie, est décédée Mlle Thérèse Laberge, fille de feu Gilbert Laberge et de Mme Laberge, née Dorila Vinet.

Les funérailles eurent lieu le 26 mars en l'église paroissiale de St-Etienne au milieu d'un grand concours de parents et d'amis.

La levée du corps fut faite par M. l'abbé Garcia Jeannotte, curé de la paroisse. Le service funèbre fut chanté par M. l'abbé Médard Montpetit, professeur au Séminaire de Valleyfield, assisté de MM. les abbés Lucien Poirier, curé de St-Stanislas, et G. Jeannotte, curé de St-Etienne, comme diacre et sous-diacre.

La chorale de Beauharnois fit les frais du chant. Mme Maurice Legault touchait l'orgue. Mlles Hélène Laberge, de Montréal, et Madeleine Ethier, de Saint-Etienne, cousines de la défunte, firent la quête.

Les porteurs étaient les six frères: MM. Diomède, Jean Louis, Arsène, Roger, Gérald et Jacques Laberge. M. Marcel Montpetit conduisait le deuil.

Précédaient le cortège les drapeaux de la Fraternité du Tiers Ordres franciscain et de la Société Saint Jean Baptiste.

La défunte laisse pour pleurer sa perte, sa mère, Mme Gilbert Laberge, ses frères, Diomède, Jean Louis, Arsène, Roger, Gérald et Jacques Laberge; ses soeurs, Mme Gérard Allard, Marie-des-Neiges; Mme Marcel Montpetit, Madeleine; Eliane, Claire et Marielle Laberge; ses beaux-frères, MM. Gérard et Marcel Montpetit; ses belles-soeurs, Mmes Diomède Laberge, Madeleine Gendron; Mme Jean-Louis Laberge, Lucille Laurialt et Mme Arsène Laberge, Yvette Daignault, ainsi que plusieurs oncles, tantes, neveux et nièces.

Offrandes de messes: Mme Gilbert Laberge, Mlles Eliane, Claire et Marielle Laberge, MM. Roger, Gérald et Jacques Laberge, MM. et Mmes Arsène Laberge, Jean Louis Laberge, Diomède Laberge, Marcel Montpetit, Gérard Allard; la famille Georges Laberge, Mlles Thérèse Laberge, Hélène Laberge, M. Maurice Laberge, Mlles Marie-Ange Julien, Dorothée Laberge, Margo Boivene, Mme Aurore Gendron, M. et Mme Wilfrid Lacas, M. Roger Cauvier, M. et Mmes Richard Donofrio, Ludovic Montpetit, Gilles Marleau, Ludger Ménard, la famille Olivier Bergevin, La Chorale Féminine, Le Cercle des fermières, Le Tiers Ordre de St-François, La Société St-Jean Baptiste.

Tribut floral—M. Roger Cauvier. Bouquets Spirituels—Rev. Soeur Marie Des-Neiges, Rev. Soeur Marie Arsène, Rev. Soeur Marie Diomède, Mme Georges Daignault; les élèves du Pensionnat de St-Louis de Gonzague.

Sympathies: M. le curé Garcia Jeannotte, M. l'abbé Médard Montpetit, Rev. Sr. Supérieure du couvent St-Louis de Gonzague, Rev. Sr. Gaston Marie, Rev. Sr. Madeleine de Provence, MM. et Mmes Elzéar Vinet, Aurele Vinet, Orphir Vinet, Jacques Vinet, Charles Vinet, D. Vinet, Omer Laberge, Arthur Laberge, Alphonse Laberge, Viateur Laberge, M. Georges Laberge, Mme Louis Laberge, MM. et Mmes Joseph Cardinal, Bernard Rock, Rock Vinet, Jean Laurialt, Société Saint Jean Baptiste par M. G. Jeannotte, curé St-Etienne, et M. J. G. Leblanc, Très. S.S. J.B.,

M Benjamin Carry, Sec. Valleyfield, MM. et Mmes Marcel Leduc, Ludger Ménard, Joseph Lavoie, Doris Daoust, Eugène Montpetit, Georges Montpetit, Marcel Faubert, Albert Rhéaume, Mmes Adrien Leduc, William Leduc, Ovide Cauvier, Mlle Lise Cauvier, Mme A. Bertrand, Mme Ulric Côté, La famille Ernest Murphy, la famille Louis Allard, M. et Mme Roger Turcotte, Valleyfield, la famille Ubald Ménard, la famille Joseph Gravel, MM. Jean Charles Ménard, René Allard, Roma Bergevin, Yves Bergevin, Roger Simard, Gérald Sauvé, Roger Cauvier, Marc Viau, Julien Julien, Romain Lacroix, Paul Viau, Roger Brunet, François Lacroix, Gérald Malette, Romuald Malette, Paul Haineault, Roméo Haineault, Marcel et Claude Pilon, Mlles Marie Des-Neiges Sauvé, Jeannine Montpetit, Anita Leduc, Henriette et Réjeanne Faubert, Emma Laniel, Hélène et Lise Marleau, Andrée Pitre, Marie Paule Choquette, Gerty Leblanc, garde-malade, Madeleine et Thérèse Ethier, Lucille et Henriette Montpetit, Lorette Ethier, Thérèse Décoste, Gisèle et Louise Montpetit, Pauline et Huguette Laberge, Gilberte Ethier, Lise Caze-lais, Anette Sauvé, Marielle Sauvé, Jeanne Vinet, Laurence Bergeron, Jeanne Montpetit, Hélène Laberge, Thérèse Laberge, Françoise et Thérèse Montpetit, 'Alexine' Parent, Carmen Haineault, Huguette Leduc, Monique Leduc, Martha Doucet, Lisette Haineault, Huguette Parent, Pauline Therrien, Marthe Ménard, Marthe Montpetit, Lise Desgroseilliers, Laurence et Mariette Péla-deau, Fleurette Côté, Antoinette Vinet, Thérèse Dumas et autres.

Remerciements
Mme Gilbert Laberge et ses enfants remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, condoléances, bouquets spirituels, fleurs, prières, visites ou assistance aux funérailles.

Succès de l'audition musicale

Par les élèves du Couvent d'Ormsdown

Mercredi soir dernier, le 4 avril, une très belle assistance a été témoin d'une magnifique audition musicale par les élèves du Couvent d'Ormsdown.

La soirée était sous la présidence d'honneur de M. l'abbé T. H. Dé-lage, curé de la paroisse. De nombreux artistes en herbe se firent entendre et tous les assistants furent enchantés de leur soirée.

Voici le programme ainsi que le nom des élèves qui y prirent part:

- Majesty of the Deep, Hamer, Mlles Lilliane Guérin, Jeannine Guérin.
- Three Little Chickens, Schaefer, Miss Mary Sault.
- Petites Fleurs, Crane, M. Roland Brunet.
- Morning Play, Hurd, Mlle Nicole Reid.
- The Scissors Grinder, Erb, M. Pierre Lecavalier.
- Fireflies, Gest, Mlle Suzanne Bergeron.
- About a Rose, Dittenhaver, Mlle Rachel Boyer, M. Tancrede Boyer.
- Chiming Bells, Erb, Mlle Raymond Lepage.

Suite à la page 24



De mise au printemps... ils seront très en vogue cet été...

Pantalons et chemises-sport pour garçons et jeunes gens
PANTALONS en flanelle worsted anglaise ou en gabardine, tissu de première qualité. Avec plis et fermeture éclair. Les teintes sont les plus nouvelles. Venez choisir les vôtres aujourd'hui.

CHEMISES confectionnées pour le plus grand confort des sportifs. Henri Cousineau vous présente une marchandise supérieure à des prix vraiment surprenants. Les nuances sont variées.



SOULIERS

Pour le sport ou les sorties, Henri Cousineau vous offre les meilleurs souliers à des prix incroyables. Le cuir est souple et vous y obtiendrez le plus grand confort. Grandeurs variées... Styles variés... Prix variés. Toutes les pointures.

L'homme bien mis s'habille chez Henri

HENRI COUSINEAU

Merceries pour hommes

11-A, RUE CHAUSSEE

VALLEYFIELD

TEL. 1403-W

Un programme très élaboré pour la "Semaine de la Ménagère"

Organisée par l'Association des Marchands Détaillants, en coopération avec la compagnie Swift Canadian — Parade, soirée gratuite, exposition de chiens, exhibition de coupe de viande, cadeaux, etc.

Un vaste programme a été élaboré pour la "Semaine de la Ménagère," par l'Association des Marchands Détaillants, en coopération avec la compagnie Swift Canadian. Cette semaine d'activités commencera lundi prochain, et marquera un événement publicitaire qui ne s'est jamais produit encore au Canada.

Lundi après-midi, les camions de la compagnie Swift partiront de Montréal pour venir livrer à Valleyfield les nombreuses et importantes commandes de marchandises faites par nos marchands.

Arrivés à Nitro, ces camions s'arrêteront devant le magasin de M. Gérard Langevin où s'opérera un ralliement des camions et automobiles des Marchands Détaillants. On partira de cet endroit pour défiler en parade jusqu'à Valleyfield, et parcourir ensuite les rues de la ville.

Ce sera le début des activités de la "Semaine de la ménagère." Mardi soir, à la salle Tougas & Nicholson, il y aura exhibition de coupe de viande par un expert dans ce domaine, venu expressément de New-York, par l'intermédiaire de la compagnie Swift. Cette soirée sera particulièrement offerte aux bouchers et à leurs commis, et permettra à ceux-ci de bénéficier d'un cours des plus intéressants sur la coupe de la viande.

Mercredi soir, 18 avril, le public est invité à une soirée gratuite au sous-sol de la cathédrale. Cette soirée comportera un programme de vues animées et quelques numéros variés. Des livres de recettes seront distribués à tous les assistants, et on procédera au tirage de prix de présence. Chaque personne doit être munie d'un billet d'admission, gracieusement donné par les Marchands Détaillants pour être admis à cette soirée.

Jeudi après-midi, 19 avril, à 4 heures, grande exposition de chiens au Parc Sauvé. Tous les enfants sont invités à apporter leur chien et chacun recevra un cadeau. Cet événement est l'un des rares du genre qui ait eu lieu à Valleyfield, et il n'y a aucun doute que les enfants se rendront en grand nombre au Parc Sauvé, avec leur chien. Les curieux sont admis gratuitement.

Ceci terminera le programme des activités officielles, mais le public continuera le programme, en visitant les Marchands Détaillants de Valleyfield, où l'on sera à même de voir de nombreux étalages de produits Swift, dans les vitrines et à l'intérieur des magasins.

On peut voir ailleurs dans ce journal d'intéressantes annonces publiées par la compagnie Swift et les Marchands Détaillants.

mateur en garantissant qu'il en obtiendra pour son argent.

Le t. h. C. D. Howe, ministre du Commerce et de l'Industrie, a saisi les Communes d'un bill à ce sujet. Il définira la longueur d'un pied, le poids d'une livre et tout ce qui sert à peser et à mesurer dans les relations quotidiennes qu'il y a continuellement entre vendeurs et acheteurs.

M. Howe a précisé que le bill modernisera la loi et la rendra plus claire. Il la rendra plus conforme aux exigences des conditions actuelles du commerce.

L'un de ses buts sera d'assurer que les marchandises empaquetées à l'avance seront du poids et de la quantité qu'on le dit.

La pêche dans le St-Louis

"Nouvelles de la Fédération", organe officiel de la Fédération des Associations de Chasse et Pêche du Québec, dit ce qui suit dans sa dernière livraison du mois d'avril:

Recommandations de la Société des Pêcheurs du Lac St-Louis

1 — Elimination de la carpe. Prise à la seine de la carpe allemande durant la saison du frai à l'Anse Bouchard se fera, grâce à une entente avec le Dr Prévost qui a offert les services de l'Office de biologie pour ce projet.

2 — La région de Beauharnois se plaint que la pêche à la seine se fait à outrance en ce milieu. On rapporte que la pêche à la perche est définitivement à son déclin quant au nombre de poissons et à leur grosseur. On rapporte qu'il se prend à la seine trois tonnes de perche chaque jour! Le ministère de la chasse et des pêcheries vérifiera ces faits.

3— Cette année, sous la surveillance de l'Office de biologie, on prendra à la seine le sucet. Ce travail sera exécuté le jour seulement, les fins de semaines étant exclues.

4— On a recommandé que le sanctuaire de Châteauguay soit agrandi. Le Dr Prévost a déclaré que ce sanctuaire contribuera indéniablement à l'accroissement de la grosseur de

l'achigan du Lac St-Louis.

5— On devrait réduire considérablement le nombre des licences pour la Pêche à la seine. Actuellement, il n'existe pas de ces licences pour la pêche au nord du chenal du Lac St-Louis. Des personnes détiennent des licences pour pêcher à travers la glace aux environs des îles plates. Il est illégal de pêcher du poisson à la seine dans ce milieu au cours des mois de juillet et d'août.

6— On a recommandé de planter du riz sauvage comme nourriture

pour les canards, là où les herbes marmiers croissent au dehors de l'eau. La suggestion reçut l'approbation de tous.

7— On a recommandé que la longueur légale de l'achigan soit portée de 9 pouces à 10 pouces.

8— On a recommandé que le gouvernement provincial agrandisse le plus possible la pisciculture de Lachine.

A la semaine prochaine!

CLAUDE BOURGEOIS
Ing. P.

LOUIS P. DEROME
Ing. P. et A.G.

BOURGEOIS & DEROME

Ingénieurs conseils — Arpenteur géomètre

PLateau 7837

266 ouest, St-Jacques, Suite 318
Montreal

A la B de M, il y a de

L'ARGENT DISPONIBLE

pour vos

ENGRAIS



Faute d'argent, l'on est parfois embarrassé pour acheter de l'engrais. C'est un achat qu'il faut faire à un moment de l'année où l'on dépense beaucoup, alors qu'on reçoit peu d'argent.

Cette année, ne vous cassez pas la tête. Demandez un prêt au gérant de la plus proche succursale de la B de M. Remboursement facile, adapté aux besoins du cultivateur. Rendez-vous *aujourd'hui* — ou aussitôt que vous le pourrez — à votre succursale de la B de M.

BANQUE DE MONTRÉAL

La Première Banque au Canada

Succursale de Valleyfield, 11 rue Nicholson:

PAUL E. BARBEAU, gérant

Succursale de Huntingdon: KENNETH POPE, gérant

AU SERVICE DES CANADIENS DANS TOUTES LES SPHERES DE LA VIE DEPUIS 1817
AD104F

LES Nouvelles EN RACCOURCI

Suite de la page 5

Le premier ministre, le t.h. Louis Saint-Laurent, a annoncé aux Communes que les Canadiens auront bientôt une nouvelle pièce de cinquante cents. Elle sera d'acier au lieu de nickel.

Il a déposé en Chambre le texte d'un arrêté ministériel qui autorise l'Hotel de la Monnaie à effectuer le changement.

C'est parce que le nickel se fait rare qu'on a décidé de le remplacer par de l'acier chromé. On a déjà eu de ces pièces en 1944 et 1945.

Une pesée réelle

Pour la première fois depuis 78 ans, le Parlement va, au cours de la présente session, reviser la loi des poids et mesures de telle façon qu'elle servira mieux le consommateur.

POUR VOTRE RAPPORT D'

Impôt sur le Revenu

VOYEZ

ROBERT SAUVE B.A.

Etudes Commerciales Supérieures
Membre de la Société Internationale des
Comptables Inc.

Ouvert tous les soirs

57, rue Nicholson

Téléphone 706

VALLEYFIELD, P.Q.

L'Auto Morris



$\frac{1}{2}$
Comptant

Balance

52 semaines à \$15.43

Assurances comprises ainsi qu'intérêt

ou

aussi peu que \$66.86 par mois

Hâtez-vous en cas de majoration des prix

Valleyfield Service Station

27, rue Alexandre

Valleyfield

Téléphone 444

Avez-vous fait votre part pour le camp Bosco?

La grande campagne de souscription tire à sa fin — Il faut atteindre l'objectif — Dernier appel à tous les citoyens

Avez-vous fait votre part pour le Camp Don Bosco? Voilà la question que posent à tous les citoyens de Valleyfield les organisateurs de la grande campagne de souscription qui a débuté à Valleyfield il y a déjà quelques jours.

En effet cette campagne, organisée par la Chambre Cadette de Valleyfield, tire maintenant à sa fin et un grand pas reste encore à faire si l'on veut que l'objectif de \$4,000. soit atteint.

Dans deux mois, tous les enfants de Valleyfield se prépareront de nouveau à entrer en vacances et il faudrait bien que le Camp soit prêt à recevoir ces jeunes garçons et fillettes de Valleyfield.

Il ne faut pas abandonner le magnifique travail accompli au cours des années passées. Il faut continuer à s'occuper de nos jeunes afin que plus tard ils deviennent de bons citoyens qui feront honneur à Valleyfield.

Il faut que chaque citoyen y apporte sa collaboration en souscrivant à cette campagne. Le plus petit montant sera accepté avec reconnaissance. L'objectif de \$4,000. doit être atteint lorsque se terminera cette souscription dimanche prochain. C'est le travail de chaque citoyen qui y aura collaboré.

C'est bien dimanche le 15 avril que la souscription se terminera.

Cette clôture des activités pour le camp Bosco coïncidera avec une grande quête à domicile.

Chaque famille recevra la visite d'un solliciteur dimanche prochain. C'est alors que les citoyens auront l'occasion de donner un dernier coup de mains aux organisateurs pour que le succès soit complet. Chaque famille devrait se faire un devoir de donner un dollar.

Ce dollar ne sera certainement pas perdu. Il servira à accomplir une oeuvre vraiment merveilleuse au milieu de ces jeunes qui ne demandent que le grand air et le soleil pour se divertir dans un milieu idéal.

Donc que chaque famille, ait leur dollar prêt pour le solliciteur dimanche prochain. On attend beaucoup de cette quête à domicile car le succès de la campagne en dépend.

J. - M. LAFLEUR
ARCHITECTE
D.E.B.A.
TÉL. 700
VALLEYFIELD, P.Q.
Résidence: 72, rue Ste-Cécile.

Imposantes funérailles de M. Aldéric Poirier en l'église du St-Esprit

Le défunt était âgé de 72 ans et 8 mois — M. l'abbé Frédéric Amyot, curé de la paroisse, chante le service funèbre — Nombreuse assistance

A Valleyfield, le 4 avril 1951, est décédé à l'âge de 72 ans et 8 mois Aldéric Poirier, époux de feu Léa Daigneault.

Le service funèbre fut célébré en l'église du St-Esprit samedi, le 7 avril par M. l'abbé F. Amyot, curé de la paroisse, assisté du Rév. Père Beauregard et M. l'abbé Paul Laniel comme diacre et sous-diacre.

Une délégation de la ligue du Sacré Coeur dont le défunt était membre, précédée du drapeau, accompagnait le cortège funèbre ainsi qu'un grand nombre de parents et d'amis.

Les porteurs étaient MM. Arthur Desjean, Josephat Poulin, Wilfrid Daigneault, Edmond Trépanier, Napoléon Prévost et Lionel Leduc, MM. Arthur Desjean et Josephat Poulin firent la quête.

Le défunt laisse dans le deuil, un fils Eugène de Windsor Mills, quatre filles Gilberte, Mme Emile Blais; Claire, Mme Emile Leboeuf; Madeleine, Mme Louis Latulipe et Agathe, Mme Gilles Robillard; un

frère, M. Georges Poirier; deux soeurs, Mmes Edmond Daigneault et Aldéric Vinet de Bellerive, ses belles soeurs et beaux frères, MM. et Mmes Joseph Daigneault, Eucher Poirier, Louis Goulet, Georges Poirier, Aldéric Vinet, Edmond Daigneault et plusieurs petits enfants et neveux et nièces.

Remerciements

La famille de M. Aldéric Poirier remercie sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, télégrammes, cartes, visites ou assistances aux funérailles.

DANSE

Tous les
Samedis soirs

A LA
Salle
Tougas &
Nicholson

8 h. 30 p.m.

Orchestre
Prairie Rangers

Admission: 60 sous

PROGRAMME du 16 au 21 avril Semaine de la Ménagère

organisée par l'Association des Marchands Détaillants, en coopération avec la compagnie SWIFT CANADIAN

Lundi, 16 avril
 3 heures p.m. — Arrivée des camions Swift de Montréal. Défilé en parade qui partira de Nitro, devant le magasin de M. Gérard Langevin, pour ensuite arriver à Valleyfield, et parcourir les rues de la ville. Livraison des marchandises Swift chez les Marchands.

Mardi, 17 avril
 8 heures p.m. — Exhibition de coupe de viande à la salle Tougas & Nicholson, par un expert coupeur, qui viendra de New-York, spécialement pour cette démonstration.

Mercredi, 18 avril
 8 heures p.m. — Soirée récréative gratuite au sous-sol de la cathédrale. Les billets d'admission à cette soirée, sont remis au public par les Marchands Détaillants.

Jeudi, 19 avril
 4 heures p.m. — Exposition de chiens au parc Sauvé. Tous les enfants qui apporteront un chien à cette exposition, recevront un cadeau.

N.B. — Durant toute cette semaine, des étalages spéciaux de produits Swift seront faits dans les vitrines et à l'intérieur des magasins de Valleyfield.

MERCREDI, LE 25 AVRIL

**CONGRES REGIONAL DE L'ASSOCIATION DES MARCHANDS
 DÉTAILLANTS, AVEC DINER-CAUSERIE AU
 CHATEAU SALABERRY**
 Conférencier: R.P. Adrien Malo, o.f.m.

Les notes à l'Ecole Emard ici

Les 4 premiers pour le mois de mars

- 9ème année: Elie Hébert, Michel Kane, G. Lorange, Pierre David.
- 8ème année: Gaston Legault, Jeannot Marcell, Jean Lefrenière, Norman Long.
- 7ème année: Richard Leduc, Guy Lafleur, Claude Brunet, René Lacoste.
- 6ème année: Lionel Noël, Germain Leboeuf, Maurice Daoust, Jacques Paquin.
- 5ème année: Gilles Dupont, Paul Audette, Claude Gagné, Gérald Lemieux.
- 5ème année: Yves Roussin, Jean-Guy Lalonde, Benoit Chartrand, Gérald Lemieux.
- 4ème année: Guy Desgroseillers, Claude Lefebvre, Marcellin Meloche, Yvan Dion.
- 3ème année: Fabien Leboeuf, Régent Asselin, Réal Marcell, Marcel Poirier.
- 2ème année: Gilles Isabelle, Yves Larochelle, Richard Provençal, Michel Jacob.
- 1ère année: Ronald McGillis, Paul Robert, Roger Gagné, Yvon Mercier.



DEMANDE DE SOUMISSIONS

La Cité de Salaberry-de-Valleyfield offre en vente la bâtisse portant les numéros civiques 5 et 5a, rue Verner, en ladite Cité.

Des soumissions cachetées et portant la mention "SOUMISSIONS POUR BATISSE" seront reçues au bureau du soussigné en l'hôtel-de-ville de ladite Cité jusqu'à mercredi le 25 AVRIL 1951, à 4 heures de l'après-midi, pour l'achat de la bâtisse plus haut mentionnée, appartenant autrefois à M. Hormisdas Boyer, et maintenant propriété de la Cité.

L'heureux soumissionnaire devra déménager ou enlever à ses frais cette bâtisse dans un délai de 15 jours à partir du 1er mai 1951.

Le Conseil de la Cité ne s'engage à accepter ni la plus haute ni aucune des soumissions produites.

Salaberry-de-Valleyfield, ce 2 avril 1951.

CHARLES CODEBECQ,

Greffier de la Cité.

(5-12-C)

Attention! Soirée récréative gratuite

OFFERTE

Par l'Association des Marchands Détaillants en coopération avec la Cie Swift Canadian

MERCREDI SOIR, 18 AVRIL, A 8 HEURES

au

:-: Sous-sol de la Cathédrale :-:

Demandez vos billets d'admission aux membres de l'Association des Marchands Détaillants.

Dernier appel pour le camp Bosco

Aux citoyens de Valleyfield et de Nitro

L'Institut National Canadien pour les Aveugles vient de publier son rapport de l'année 1950-51. Il s'agit du bilan d'une première année: les résultats en sont assurément très encourageants. A la population qui a souscrit un montant de \$1939.74, à cette oeuvre éminemment charitable, nous disons un cordial merci.

Nous désirons remercier aussi le dévoué secrétaire de district, Mon-

sieur René Corbeil, et ses assistants pour le superbe travail accompli. L'Institut a procuré des soins médicaux et des secours matériels. Il a surtout dispensé l'éducation et l'entraînement technique qui permettront aux non-voyants de gagner leur vie honorablement.

A tous les responsables de ces grands bienfaits, nous voulons exprimer notre profonde gratitude.

pour l'Institut National Canadien pour les Aveugles,

district de Valleyfield,

ERIC H. LEDUC,

président.

Les notes à l'Ecole du Sacré-Coeur

Pour le mois de mars

Voici les élèves de l'Ecole du Sacré-Coeur qui se sont classés parmi les premiers au cours du mois de mars.

7e année — Ubald Deschamps, 71.5, Claude Leblanc, 71.2.

6e année — M. Pierre Duquette 85, Gilles Lecompte 75.5.

5e année — Fernand Miljour 81.3, Roméo Berniqué 78.

4e année — Jacques Barthelette 74, Hermas Dupont 74.

3e année — Jacques Labonté 84.2, J. Claude Dufresne 82.7.

2e année — Jules Cardinal 92.7, André Derepentigny 84.

1ère année — Louise Lepage 96.5, Jean Miljour 96.

2e années, filles: Andréa Cazalais 92.6, Diane Fleury 89.6.

Récollecion des Anciens Retraitants

Dimanche prochain, le 15 avril, à la Cathédrale

Tous les Anciens Retraitants sont invités à prendre part à la grande récollecion qui aura lieu dimanche prochain, le 15 avril, au sous-sol de la cathédrale.

Un excellent programme a été préparé pour l'avant-midi. Il y aura tout d'abord des confessions de 8 à 9 heures. La messe aura lieu à 9 heures et sera suivie d'un goûter.

Ensuite les assistants auront l'occasion d'entendre une magnifique conférence par Me Georges André Meloche, citoyen fort bien connu à Valleyfield. Ce dernier intitulera sa causerie "Observation d'un voyage en Floride".

Progrès constant des Artisans

Dans la ville de Valleyfield

A cause du grand développement de la Société des Artisans à Valleyfield, le Conseil Régional s'est vu forcé de diviser le territoire actuel en deux et d'y placer deux propagandistes.

Nous nous rappelons qu'en 1946 M. Wilfrid Brazeau couvrait tout le diocèse de Valleyfield et depuis 5 ans il a vu son territoire se diviser pour former ceux de Beauharnois, Huntingdon, St-Chrysostôme, Coteau-Station, Rigaud et Vaudreuil.

Et de plus, la ville de Valleyfield comptant 1,500 sociétaires, le Conseil Régional a divisé la ville en deux parties: M. Wilfrid Brazeau conserve les paroisses Ste-Cécile, Sacré-Coeur et St-Esprit [locale Ste-Cécile]; M. Armand Bernier

s'occupera des paroisses Immaculée-Conception de Bellerive et St-Eugène [locale Bellerive].

Le Président régional M. Elzéar Lacombe de St-Jean en a profité pour féliciter M. Wilfrid Brazeau pour la magnifique besogne et la lourde tâche accomplie depuis les

cinq dernières années et a souhaité plein succès au nouveau propagandiste M. Armand Bernier.

Rappelons que M. Armand Bernier a dirigé avec succès la locale Bellerive de 1947 à 1951, la prenant à 60 secrétaires pour la conduire à 400 membres.

Communiqué.

Epargnez en achetant vos PNEUS

à notre magasin

ECONOMISEZ JUSQU'A 28%

ET OBTENEZ

les meilleurs pneus de première qualité

Super - Lastic

Ils sont garantis sans limite de temps

Vous pouvez obtenir un pneu entièrement neuf en cas de défectuosité

Les pneus SUPER-LASTIC sont très bien fabriqués. Ils sont garantis pour la vie contre les défectuosités de fabrication et du matériel en plus ils sont assurés contre les accidents, les bris de verre, les collisions ou dommages. Vous obtenez alors un pneu complètement neuf ne payant que pour l'usure du fil.



Prix de liste des pneus Super-Lastic Tubes

Grandeur	Pli	Prix de liste	Valeur d'échange net	Prix net	liste net	Prix de Prix
4.40-4.50/21	4	\$16.60	\$ 2.65	\$13.95	\$3.45	\$2.40
4.75-5.00/19	4	17.50	2.55	14.95	4.25	2.95
4.50-4.75/20	4	18.20	2.75	15.45	4.45	2.95
5.25-5.50/16	4	27.95	5.60	22.35	3.80	2.65
5.25-5.50/17	4	22.20	4.25	17.95	4.90	3.30
5.25-5.50/18	4	21.85	4.00	17.85	4.90	3.30
6.00/16	4	21.05	3.10	17.95	4.80	3.25
6.00/16	4	28.90	6.50	22.40	4.80	3.25
6.00/16	6	37.40	10.00	27.40	4.80	3.25
6.50/15	4	35.45	8.00	27.45	5.85	3.90
6.50/16	4	25.95	4.00	21.95	5.90	3.95
6.50/16	4	35.55	8.00	27.55	5.90	3.95
6.50/16	6	46.35	13.00	33.35	5.90	3.95
6.70/15	4	32.00	7.00	25.00	5.85	3.90
6.70/16	4	32.75	7.00	25.75	5.90	3.95
7.00/16	4	40.75	8.00	32.75	6.40	4.25
7.00/16	6	52.45	13.00	39.45	6.40	4.25
7.10/15	4	35.70	8.80	26.90	6.85	4.35
7.60/15	4	39.05	9.00	30.05	6.85	4.35

ASSOCIATE STORE

The SIGN of SERVICE

29 NICHOLSON ST.
Valleyfield, Que.
A. J. Mickey

Phone 1235
Valleyfield Auto Supply



Quand vous additionnez tout...

LORSQUE vous songez au nombre d'hommes et de femmes et à la somme d'argent qu'il faut pour administrer 3,700 succursales, vous vous rendez compte de ce que les banques à charte sont tenues de faire pour répondre aux demandes considérablement accrues des Canadiens diligents.

En dix ans, par suite de l'augmentation du personnel et de la hausse des salaires, le total des feuilles de paie a fait un bond de 40 à 102 millions de dollars par année.

Le montant des impôts fédéraux, provinciaux et municipaux s'est relevé de 9.5 à 20.7 millions de dollars par année.

La somme des intérêts crédités aux déposants a passé de 22 à 57.8 millions de dollars par année.

Et ce ne sont là que trois des nombreux chefs de dépense. Vraiment, il en coûte aujourd'hui plus cher que jamais pour administrer une banque.

Annnonce commanditée par votre banque



Pour des chaussures de qualité

VOYEZ

B E R N A R D

41, du Marché

Téléphone 1218

VALLEYFIELD, P.Q.

Intéressant plan d'assurance groupe pour les membres de la Chambre de Com. Senior ici

Pour les professionnels, commerçants, industriels et leurs employés à Valleyfield qui sont membres de la Chambre de Commerce Senior — Un projet des plus prometteurs

La Chambre de Commerce Senior de Valleyfield, de concert avec une compagnie d'assurance bien connue, propose d'organiser un plan d'assurance-groupe [vie, maladie et accident] pour les professionnels, commerçants et industriels de Valleyfield et leurs employés.

Récemment la Chambre, par l'entremise de son dévoué gérant, M. Henri Legault, faisait parvenir une

lettre à tous ses membres qui se lisait, en partie, comme suit:

Aux Patrons-Membres et à leurs employés,

"Il nous fait plaisir d'annoncer qu'il est maintenant possible aux employés de patrons ayant un petit nombre d'employés d'obtenir les avantages de l'assurance collective qui jusqu'ici n'étaient qu'à la portée d'un nombre élevé d'employés

au service d'un même patron. Ce pamphlet décrit le plan d'assurance collective qui est offert aux patrons comme aux employés de tels patrons qui sont membres de la CHAMBRE DE COMMERCE DE VALLEYFIELD.

"Le grand avantage de ce plan pour vous se trouve naturellement dans le fait que le coût de la protection, qui est très bas, est partagé entre le patron et l'employé. De plus vos contributions sont faites au moyen de déductions régulières de votre paye.

"Ce plan est garanti et administré par une compagnie d'assurance bien connue et comporte les bénéfices suivants: Assurance-Vie, Allocation Hebdomadaire en cas d'accident ou maladie, Assurance en cas de perte accidentelle de la vie ou de membres pour les employés et Remboursement des Frais d'Hospitalisation et de Chirurgie pour les employés et leurs charges de famille.

"Vous pouvez bénéficier de tous les avantages décrits dans ce pamphlet dès que vous devenez admissible pourvu que vous complétiez la demande d'assurance et la remettiez à votre patron. Pas d'examen médical; aucune autre formule à compléter."

Autre message

En date du 3 avril dernier, M. Legault faisait parvenir une deuxième lettre circulaire aux membres de la Chambre de Commerce Senior de Valleyfield en marge de ce projet important de la Chambre Senior. On y lisait:

"Je désire vous informer que les Directeurs de la Chambre de Commerce ont étudié un plan modifié, proposé par cette même compagnie d'Assurance. Ce nouveau plan a été accepté à une assemblée des Directeurs tenue le 30 mars 1951.

"Des agents de la cie d'assurance intéressée seront à Valleyfield pour vous solliciter et vous fournir tous les détails et les explications que vous pourriez désirer. Téléphonnez au secrétariat Tél. 41 pour prendre rendez-vous ou obtenir des renseignements.

"Les Directeurs de la Chambre de Commerce vous recommandent le plan proposé et croient que la majorité des petits employeurs y trouveront de multiples avantages. Je vous demande donc de bien vouloir étudier ce plan sérieusement avant de le rejeter.

"Ce plan d'assurance est facultatif; c'est-à-dire que vous êtes entièrement libre de vous joindre ou non au groupe. Vous pouvez donc être membre de la Chambre de Commerce sans souscrire au plan proposé.

"Si vous n'êtes pas membre de la Chambre de Commerce Senior, pourquoi ne pas remplir immédiatement le blanc de chèque ci-joint et me le retourner. Vous avez certainement de nombreux problèmes. Venez nous les soumettre et discutez-les aux assemblées, cliniques ou conventions. Vous y trouverez certainement des solutions ou des éclaircissements. Qui en bénéficiera? Vous et vos concitoyens."

Lemieux & Lafontaine
AVOCATS

rue Ste-Cécile, Tél. 240; Rés. 34
Richard Lafontaine, Rés.: 32,
rue Isabella, Tél. 994.

Albert Lemieux, Bureau: 32
rue Ste-Cécile, Tél. 553.

Pour REPARATION MONTRE - HORLOGE APPELEZ

1807

Pharmacie Labrosse

56, St-Laurent

Tél. 2080

Valleyfield, P.Q.



Johnson's BABY PRODUCTS

LOTION.....62¢
OIL.....62¢ & 1.13
POWDER...29¢ & 57¢
CREAM.....57¢
SOAP.....15¢

Apportez-nous vos prescriptions. Elles seront remplies avec soin par un pharmacien diplômé.

PARFUMS:

Yardly, Coty, Evening in Paris, etc.

Assortiments de rouge à lèvres

Chen-Yu - Coty - Max-factor, etc.

LIVRAISON

à la campagne, service postale de 24 heures

SERVICE SPECIAL:

Nous allons chercher et porter les prescriptions à domicile sans charge additionnelle.

Service rapide

MAMMITE

Pénicilline 100,000 unités le tube 80c
Pénicilline 75,000 unités le tube 75c
Mypens, tube \$1.00

Attention Cultivateurs

VIOPIN

présente

REX

Huile de germe de blé pour une meilleure reproduction chez les animaux.

4 on. \$1.25 10 on. \$2.80

ainsi que

PENICILLINE VIOPIN, le tube \$.75
PENI-MYCIN contre la mammite 1.00

Bas élastique en coton \$12.00
Bas élastique en nylon \$15.00

DE BELLES JAMBES MÊME AVEC DES VARICES

Nos Bas Élastiques BAUER & BLACK sont difficiles à décoller sous les bas de chiffon. Éléphants, extensibles en deux sens et tenaces au lavage. Portés-les dès maintenant pour confort et soulagement assuré des varices de surface.

BAUER & BLACK BAS ÉLASTIQUES

YARDLEY OF LONDON
THE LUXURY SOAP OF THE WORLD



50¢ per Tablet

NEW.. BETTER WAY TO SHAVE!

3 Way Shave

MEDICATED SPECIAL 50¢ SIZE ONLY **25¢** LIMITED TIME ONLY

3WS1

Pharmacie Labrosse
56, St-Laurent Tél. 2080 Valleyfield

VEZ-NOUS VOIR POUR VOTRE MENAGE DU PRINTEMPS



Tâche facile maintenant AVEC LE PAPIER LAVABLE **WATERFAST**

LE PAPIER TENTURE SEMI-ROGNE SUNWORTHY WATERFAST



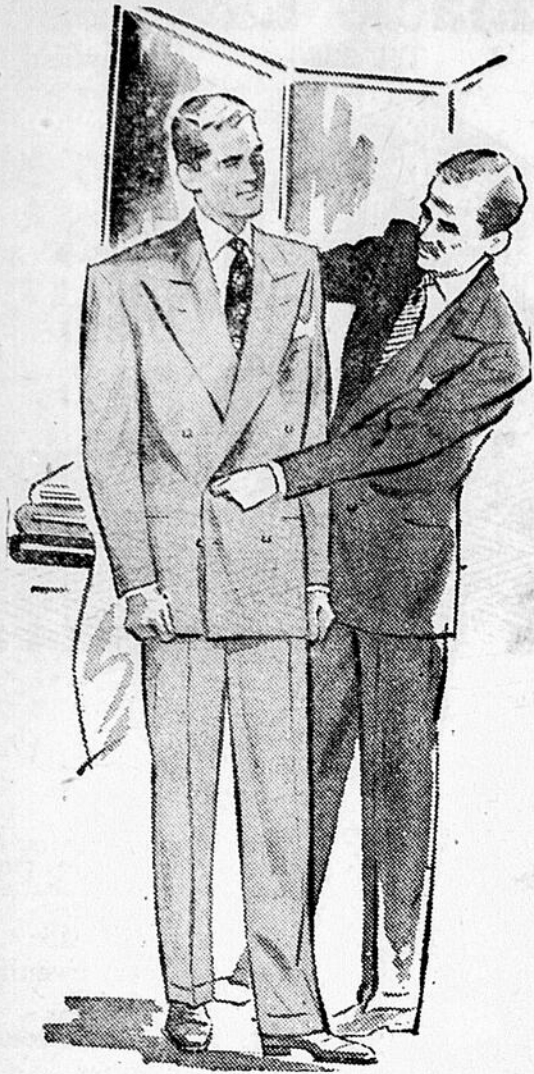
Plus en vogue que jamais... ce papier-tenture canadien aux couleurs agréables apporte un charme, un style nouveau; vous rendra orgueilleux de votre foyer.

C'est le temps de venir choisir les plus récents motifs qui s'harmoniseront le mieux avec votre décoration intérieure. Nous avons également la fameuse peinture ZENITH

L. N. LEDUC ENRG.

J. - L. Lamothe, prop.

10, rue Nicholson Valleyfield Téléphone 127



Visitez notre magasin samedi...

Tout le public de Valleyfield et de la région est cordialement invité à visiter notre magasin

Samedi prochain, 14 avril

afin d'examiner l'assortiment complet d'échantillons montré par la maison **LOMBARDI** dont la renommée, comme manufacturier de vêtements de haute qualité pour hommes, est reconnue insurpassable.

Un spécialiste

Vous êtes invité à profiter de cette invitation car **Monsieur SOLARI**, un spécialiste de la Maison Lombardi, sera à notre magasin, en personne, à votre disposition, pour vous servir selon vos besoins et vous aider dans votre choix d'un

COMPLÉT, PALETOT ou AUTRE

Les qualités sont toujours les meilleures et le choix varié.

Escompte spécial à cette occasion

SURVEILLEZ NOS VITRINES POUR NOS GRANDS SPECIAUX DU MERCREDI ET DU JEUDI

OUVERT LE MERCREDI

Notre magasin est ouvert toute la journée le mercredi

J. O. QUESNEL

65-67, avenue Grande-Rue

Tél. 1007

Bellerive - Valleyfield

DEUX ACCIDENTS EN FIN DE SEMAINE



Charles Smiddy, Fort Covington, perdit le contrôle de son auto Chevrolet 47 vers minuit samedi. Après avoir brisé le rempart du pont l'auto plongea dans le ruisseau McPhee, quatre milles à l'ouest de Cazaville. Le conducteur et Alfred Barney de Bombay, N.Y., parvinrent à sortir de l'auto, le premier s'en tira indemne alors que son compagnon fut blessé légèrement.

Un autre accident survint à Cyril O'Connor lorsque son auto quitta la route pour entrer dans la rivière Trout River. Il nagea jusqu'à la rive malgré quelques blessures. Il repose présentement à l'hôpital de Huntingdon sous les soins du Dr P. Girard. Vers 6 hrs du matin l'auto dont on n'apercevait que le toit, fut retiré de la rivière.

Ste. Barbe

Naissance

Le 29 mars à l'Hôtel Dieu de Valleyfield est né à M. et Mme Gérald Daoust, née Prescilla Poulin un fils baptisé le 1er avril par M. le curé Paul Gencron sous les noms de Joseph Claude Jocelin. Parrain et marraine M. et Mme Léonidas Daoust grand-père et grand-mère de l'enfant. Porteuse, Mme Poulin, grand-mère de l'enfant.

Va et Vient

M. et Mme Miron et leur fils François de Valleyfield, M. et Mme Galipeau de Huntingdon, M. et Mme Léo Daoust de Valleyfield, Mlle Adrienne Lavoie et M. Hubert Daoust de Montréal visitaient la famille Léonidas Daoust dimanche dernier.

M. Antoine St-Onge ainsi que M. et Mme Romeo Leduc de Malone, N.Y., visitaient la famille Oscar Benoit dimanche dernier.

M. et Mme Anatol Théorêt, Mlle Fernande Benoit, M. Philippe Girouard, Mlle Denise Desrosiers, M. Jean-Pierre Girouard, Mlle Jeannine Robidoux, M. Maurice Bergevin, Mlle Madeleine Viau, M. Yvan Bergevin et Mlle Luce Bergevin, M. Gilles Berthiaume assistaient à la partie de hockey des As de Québec contre les Braves de Valleyfield au Colisée de Québec, dimanche dernier.

Souhait

Bonne fête à Mlle Thérèse David à l'occasion de son anniversaire de naissance le 13 avril. De la part

Suite à la page 18

UN PHOQUE SAVANT



SHARKEY JR., que l'on prétend l'animal le mieux dressé au monde, ci-dessus manifeste un plaisir évident à la pensée qu'il se présentera prochainement devant le public québécois. En effet ce phoque extraordinaire sera une des principales attractions du "Sportsmen's Show" qui aura lieu au Forum de Montréal, les 3, 4, 5 et 6 mai prochains. Cette manifestation est organisée par la Société des pêcheurs sportifs du Québec et la Fédération des clubs de chasse et pêche de la province pour appuyer leurs œuvres de conservation du gibier et du poisson dans toute la province de Québec. Sharkey Jr. ne sera cependant qu'une d'une quinzaine d'attractions qui seront présentées à cette occasion sur scène et dans la piscine.

Semaine des produits Swift Week
AVRIL 16 au 21

Présentée par
Les Marchands Détaillants de VALLEYFIELD

Votre Parade des Produits "Swift" Your Hit Parade of "Swift" Products

Servez du Boeuf "Swift"

Serve Your Family "Swift" Beef



Every food element your dog needs

Tout ce dont votre chien a besoin

2 for 27c



NEW!
SWIFT'S CLEANSER 27c
2 for

Ciseaux EVERSARP Valeur \$2.00 pour 75c avec l'achat de 2 boîtes le tout pour \$1.02

Si savoureux et si délicieux

So tasty So delicious



54c boîte

DAIRY FOODS



Saveur fraîche et délicate
Country fresh
63c DOZ.

Sûr de plaire Fromage
Swift's Brookfield Cheese
Sure to please



lb. 49c

Le meilleur BEURRE de Qualité
BROOKFIELD Quality BUTTER

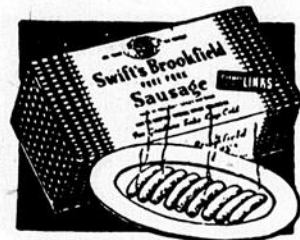
68c



Quel repas vite fait 55c lb. Quick easy and pleasy

Bologna Swift's Premium lb. 43c

Epicée juste à point
Right Seasoning
lb. 59c



Prêt à manger Swift's tout cuit 73c lb. Premium lb. 73c
Fully Cooked Ham ready to eat



Servez jusqu'à la dernière once
All meat no waste

lb. 72c



a Winner at Dinner
Swift's Premium Hams
Le Délice du Repas

Entier ou Bout du jarret 67c lb.

Shankless lb 59c
Swift's Premium Pas de jarret lb. 59c
Sure to please Epaule fumée Sûr de plaire

Soc désossé fumé "Premium" "Premium" Boneless Smoked Roll
Votre saveur préférée The flavor you favor lb. 73c

Epaule de Porc Frais lb. 51c
Pork Shoulders

Fesse de Porc Frais lb. 65c
Leg of pork



1/2 lb. 33c

GET OUR FREE RECIPE



Swift'ning lb. 44c

Surpasse les Shortenings les plus coûteuses
Outperforms the Costliest Shortening



Vous êtes sûre qu'elle est pure
You're sure it's pure
lb. 31c

Vous serez assurée de mieux réussir
It's Blended for better results
39c lb.



285, Salaberry ADRIEN CHOLETTE Tél. 1370-W	Nitro GERARD LANGEVIN Tél. 1147-W-2	21, Ellice PRIMEAU & FRERE Tél. 304	52, Nicholson A. H. BESNER LTEE Tél. 1807	25, St-Joseph GERARD GUINDON Tél. 73
70, Alexandre JOS. CHOLETTE ENRG. Tél. 106	106, St-Laurent LATOUR & FRERE Tél. 225	125, St-Laurent ROY & GREGOIRE Tél. 178	18, Nicholson MARCHAND FRERES LTEE Tél. 2680	49, du Marché REAL LECLERC Tél. 552
149, St-Laurent JOS. COUSINEAU ENRG. Tél. 182	95, Alexandre ALBERT LAURIN Tél. 837	235, St-Laurent ALF. THEORET ENRG. Tél. 1075	209, Victoria L. J. MASSE Tél. 163	78, Grande Ile LABERGE & JALBERT Tél. 2959-J
223, Grande Ile WILFRID DAIGNAULT Tél. 408	87, Grande Ile DONAT LEBEUF ENRG. Tél. 128	76, Larocque WILF. THIBAUT Tél. 400	16, du Marché BILLETTE EST VOTRE MAGASIN Tél. 176	St-Louis de Gonzague, Tél. 1190-W-11 DAOUST & FRERE Tél. 1190-W-4
1, Penon FIDEL DEBELLEFEUILLE Tél. 185	15, Dion LUCIEN LEDUC Tél. 1567	100, Grande Ile VALLEE FRERE ENRG. Tél. 723	32, St-Laurent HENRI COUSINEAU Tél. 1403-W	St-Louis de Gonzague, Tél. 601-R-2 GILBERT LABERGE Tél. 601-R-2
109, Champlain AIME HAINAULT Tél. 180	56, Ellice DANIEL LEFEBVRE Tél. 54	210, St-Jean-Baptiste ALBERT COUSINEAU Tél. 1897-J	11a, Chaussée CREMERIE DE VALLEYFIELD Tél. 78	St-Etienne W. E. LEFEBVRE REGD Tél. 464
148, St-Laurent WILLIAM JUDD Tél. 187	102, Alexandre ROMEO LOISELLE Tél. 37	315, Dufferin ROMA CHATIGNY Tél. 1699	Rue Jacques-Cartier DANDURAND & FRERE Tél. 540	78 Chateauguay H'don CAMILLE BOYER Tél. 15
443, Bivd du Havre J. W. LABERGE ENRG. Tél. 297	129, Salaberry MARCHE ST-LAURENT Tél. 451	83, Ellice GILLES BEAUCHAMP Tél. 525	178, Jacques-Cartier J. O. CLERMONT LTEE Tél. 154	Ormstown BEAUCHAMP FRERES Tél. 14
61, Champlain J. M. LABERGE & FILS Tél. 35	54, St-Laurent NOEL MAJOR Tél. 2038-W	278, Danis RENDEZ VOUS DU CADEAU Tél. 2823	39, Napoléon CIE DION LTEE Tél. 37	Ormstown L. IRENEE D'Aoust Tél. 83
58, Nicholson REAL LANCTOT Tél. 110	288, Bivd du Havre RENE MESSIER Tél. 18	81b, Grande Ile Tél. 1558-W	241, Victoria Tél. 37	Ormstown ORMSTOWN 5.81.00 STORE Tél. 120

Mullins donne la victoire à Québec

Décisions des plus radicales de cet incompetent officiel de la Ligue Senior — Les Braves perdent 6-5 après avoir mené 3-0 à la fin de la première période — Munday lève la main pour annoncer une punition mais oublie d'appliquer sa décision — Corriveau, Larivée 2, Irvine et Bougie comptent pour les Braves

Si les As de Québec ont réussi à prendre une avance pour la première fois dans cette série finale de 5-9 pour le championnat de la Ligue Senior de Hockey, ils peuvent remercier bien sincèrement l'arbitre Ken Mullins, l'officiel le plus incompetent et ignorant à l'oeuvre pour M. Slater cette saison. Ceci se déroulait mardi soir dernier à Valleyfield alors que les As gagnèrent la 7e partie par 6 à 5.

Avec une forte avance de 3-0 dans la deuxième période, Paul Courteau des Braves arrêta bien légalement Tremblay du Québec. Ce

dernier tomba et Mullins, qui est presbyte en plus de manquer de jugement, arrêta le jeu et envoya Courteau au pénitencier. Des protestations, des arguments et finalement des mots aigres-doux de la part de Courteau lui valurent une punition additionnelle de 10 minutes mauvaise conduite. Courteau continua d'adresser des remarques à Mullins et ce dernier n'hésita pas d'appliquer une punition match, soit pour toute la partie. Cette décision bouleversa complètement les joueurs de Blake et une pluie de caoutchoucs, peanuts, etc., retarda le jeu pendant plusieurs minutes.

Des la reprise des hostilités le même Mullins envoya Deslauriers au pénitencier parce que ce dernier avait arrêté trop rudement Carnegie. Avec un avantage de deux hommes les joueurs d'Imlach comterent deux buts rapides. Les deux équipes venaient à peine d'être au complet que Bougie fut envoyé au cachot. C'est au cours de cette absence que Québec, par Gagné, égalisa les chances.

Dans la troisième les Braves firent un effort désespéré pour prendre les devants 6-4. Ceci devait assurer la victoire aux visiteurs et aussi leur permettre de prendre une avance d'une partie pour la première fois dans cette série finale de la Ligue Senior. C'est dans cette période que Munday signala une punition mais oubli de la donner à Renaud.

Le jeune Paul Larivée scora deux points pour les Braves et Irvine Corriveau et Bougie un chacun. Le point de Bougie, compté à la 17e minute de la 3e période, a été le plus spectaculaire de la soirée. Le brillant ailier des Braves saisit la rondelle dans sa zone et déjoua toute l'équipe Québec pour aller loger le disque en arriere de Marois.

UN PEU DE TOUT:

Le prix de présence était offert par P. J. Brodeur, bijoutier, rue Victoria, Valleyfield. La présentation des cadeaux à Kitoute Joannette eut lieu immédiatement après la partie de mardi soir. Voir photos ailleurs dans cette livraison. La 8e partie a lieu à Québec. Si la 9e est nécessaire, chose fort improbable à la suite de la défaite de mardi soir, elle aura lieu ici dimanche soir à 8.30 heures. Sur la glace après la partie on remarquait: Mme Paul Leclerc qui présenta des fleurs à Mme Rosario Joannette; MM. Arthur Vinet, George Slater, Leahy Lefebvre, Lucien Leduc, Gilles Rochefort, Hervé Brisebois, Max Leroux, Hector Brunet, les frères Robineault, S. H. le maire O. E. Caza, Pilon, etc. S. H. le maire Caza présenta la voiture Nash 1951, complètement équipée, à Joannette au nom de tous les sportsmen. Denis Bernard, cordonnier, présenta une paire de souliers au numéro 7 des Braves. Adressèrent la parole: Dr. Caza, Arthur Vinet et Joannette. Ce dernier remercia sincèrement le public de Valleyfield de ce si beau geste à son égard. La Garde Champmain présenta un insigne de membre-bienfaiteur à Kitoute Joannette à cause du fait qu'il fit ses débuts au hockey avec l'équipe de la Garde Champlain. Ce geste a valu des applaudissements aux intéressés.

Un Vol Organisé!

Première période

1—Valleyfield, Corriveau	
(Bisaillon)	2.57
2—Valleyfield, Larivée	
(Menzies, Bougie)	12.40
3—Valleyfield, Irvine	
(Corriveau, Bisaillon)	17.11
Punitions: Ross, Carnegie, Larivée, Renaud.	
Deuxième période	
4—Québec, Gaudreault	
(Gamble)	3.45
5—Québec, Gaudreault,	
(Tremblay, Gagné)	4.21
6—Québec, Gagné	
(Carnegie)	6.43
7—Québec, Hamilton	
(Redmond)	11.20
8—Valleyfield, Larivée	
(Bougie, Menzies)	15.10

Punitions: Courteau (mineure, 10—Québec, Gagné match, pour mauvaise conduite), (Gaudreault, Carnegie) ... 12.50

Deslauriers, Bougie, Tremblay. 11—Valleyfield, Bougie 17.30

Troisième période

9—Québec, Redmond, Punitions: Joannette, Poitras, Renaud, Tremblay.

(Tremblay, Gamble) 12.10

Les Braves perdent contre les As par 3-2 en supplémentaire devant 12,000 à Québec dim.

Bisaillon et Schmidt scorent les deux premiers points des visiteurs mais le Québec, chanceux, gagne dans la supplémentaire

Les As de Québec et les quelque 12,000 personnes présentes à la joute de dimanche dernier au Nouveau Colisée de Québec ont été les témoins d'une des plus belles joutes disputées cette année dans la Vieille Capitale. Les As sortirent vainqueurs de cette 6e partie de la série finale pour le championnat de la Ligue Senior au compte de 3-2 grâce à un but chanceux de Tremblay après six secondes de jeu dans la période supplémentaire.

Près de 350 personnes de Valleyfield avaient fait le trajet dans la Vieille Capitale par train spécial dimanche afin d'encourager leurs favoris vers la victoire. Mais Marois a été superbe dans sa cage pour voler plusieurs points certains aux Braves de Valleyfield.

Un but de Ludger Tremblay en période supplémentaire a donné aux As de Québec, une victoire de 3 à 2 sur les Braves de Valleyfield. C'était le deuxième but de Tremblay au cours de cette joute et il a permis aux As d'égaliser la série finale de cinq dans neuf pour le championnat de la Ligue Senior du Québec. Chaque équipe a maintenant remporté trois victoires.

Une foule de 11,075 personnes ont vu les Québécois surmonter un déficit de deux buts accumulés contre eux dans la première période. Il est à remarquer que chaque victoire a été remportée à domicile par les deux équipes.

Morrie Hamilton compta le but égalisateur pour les As dans la deuxième période. Jean-Paul Bisaillon et André Corriveau furent les deux seuls joueurs des hommes de Toe Blake à pouvoir déjouer Marois. Chaque club joua du jeu défensif et la mise en échec fut rude tout le long de la joute.

Marois se distingue

Valleyfield tint le cerbère québécois Jean Marois dans l'eau bouillante pendant la majeure partie de la joute, le forçant à faire 28 arrêts. Leclerc dut arrêter 20 lancers des As.

Bisaillon compta le premier but de la joute à 7.58 de la première période, un long lancer à 40 pieds des filets. Le disque glissa entre les jambières de Marois et Deslauriers et Joannette méritèrent des assists sur ce premier but. Corriveau porta le compte 2 à 0 dans cette même période, assisté de Jimmy Orlando et de Jackie Schmidt.

Les As étaient alors à court d'un homme.

Arbitres: Hap Shouldice, Stan Pratt.

Première période

1—Valleyfield: Bisaillon (Deslauriers, Joannette) .. 7.58

2—Valleyfield: Schmidt (Corriveau, Orlando) 14.55

3—Québec: Tremblay (Scholes, Roberge) 17.42

Punitions: Ernst, Gamble, Leblanc.

Deuxième période

4—Québec: Hamilton (Poitras, Leblanc) 3.28

Punition: Orlando.

Troisième période

Aucun point

Punitions: Bourassa, Bougie.

Période supplémentaire

5—Québec: Tremblay (Scholes, Gamble) 0.06

Punition: Aucune.

Toujours de l'avant chez Plante & Clairmont

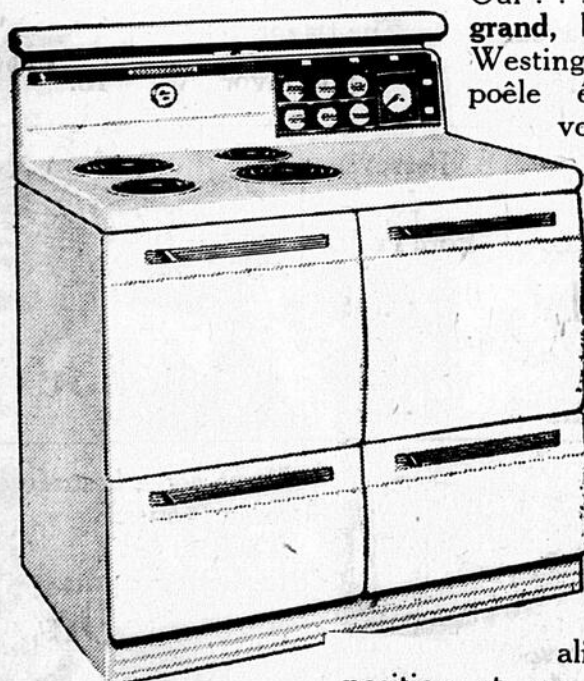
L'endroit idéal pour la beauté de votre foyer

Ces avantages sont vôtres grâce aux

Poêles Electriques Westinghouse

ENTIEREMENT AUTOMATIQUE

Nouveau de part en part!



Oui... il est ici! Ce grand, beau, nouveau Westinghouse... le poêle électrique que vous avez toujours désiré. Venez voir le nouveau 'Four Miracle' sensationnel avec lampe à même... et répartition de chaleur "Even Flo" exclusive, pour cuisson parfaite des aliments en toute position et sur toute tablette.

Voyez le contrôle automatique extra-précis de chaleur, la pendule automatique, le nouveau commutateur à cadran unique et la lampe témoin automatique. Venez voir par vous-même ce plus récent et plus perfectionné de tous les poêles électriques Westinghouse.

\$399.00

Plante & Clairmont

MARCHANDS DE MEUBLES

Au 3e étage de la Cie Dion Ltée

241, rue Victoria Valleyfield, P.Q. Téléphone 309

Avez-vous BESOIN D'ARGENT?



\$50 à \$1000
Téléphone ou passez à la **HOUSEHOLD FINANCE!**

HFC se spécialise dans les prêts rapides! Empruntez pour régler vos comptes en souffrance... payer vos taxes... des réparations... vos vacances ou toute autre bonne raison.

Faites valoir votre signature!
Vous n'avez pas besoin d'endosseurs ni de garanties négociables. Choisissez votre mode de remboursement. Jusqu'à 24 mois pour payer. Le service HFC est rapide, amical et sûr. Téléphonnez ou présentez-vous aujourd'hui!

HFC DE L'ARGENT QUAND VOUS EN AVEZ BESOIN!

HOUSEHOLD FINANCE

A. R. Frappier, gérant
2 rue du Marché, Deuxième étage
VALLEYFIELD, P.Q. Téléphone 1320
Heures de bureau: 9 à 5 ou sur rendez-vous

EXAMEN DE LA VUE
ERIC LEDUC
BACHELIER en OPTOMETRIE

HEURES DE BUREAU 2 hrs à 6.00 p.m.
9 hrs à 12.00 a.m.

Bureau à Beauharnois samedi soir et lundi
71, Ave. Grande-He
VALLEYFIELD, QUE. Téléphone 881

106, rue St-Laurent Beauharnois Téléphone 495-W

L'industrie cinématographique canadienne dans le domaine du film éducatif

Prix annuel décerné à un documentaire réalisé par l'Office National du Film

L'industrie cinématographique canadienne vient de remporter un nouveau succès dans le domaine du film éducatif. Le National Committee on Films for Safety des Etats-Unis annonce en effet, qu'il décerne son prix annuel à un documentaire réalisé par l'Office National du Film, **Vêtements sans danger**. Il s'agit d'un court métrage dans la série **Pas d'accidents sans cause**, produit pour le compte du ministère fédéral du Travail.

Conçu et produit sous une forme humoristique, ce documentaire a pour but de rappeler à ceux qui travaillent dans les usines qu'ils doivent user de précaution en ce qui concerne le vêtement. Le commentaire raconte l'histoire d'Eugène Ménard, un travailleur comme tant d'autres, qui prend des risques inutiles. Mais voyons plutôt la scène telle que l'a imaginée le réalisateur.

Un beau matin, Ménard arrive au travail et s'apprête à mettre en marche la machine dont il est opérateur. A peine a-t-il posé la main sur la manette de contrôle, qu'il entend derrière lui des rugissements. Il se retourne et se trouve face à face avec le contremaître Caron: "Ménard!, es-tu malade? T'as l'air d'une catastrophe ambulante. Arrête ta machine au plus coupant, qu'on te conduise à l'infirmerie!" Le pauvre Eugène n'y comprend rien et croit son patron

victime d'une maladie cérébrale. Mais l'autre prend l'affaire au sérieux: "Apportez une civière, dit-il, et conduisez-moi ce blessé à la chambre des premiers soins." Eugène a beau protester de toutes les ressources de son être, rien à faire, il lui faut obéir.

On le couche sur une table d'opération et le bal commence. Le contremaître explique à la garde-malade les maux divers dont souffre Ménard. Ces troubles pour n'être pas organiques, n'en sont pas moins très sérieux. Un à un, on coupe les vêtements dangereux qui auraient pu causer la mort du pauvre Ménard: la cravate, le gilet à manches longues, les pantalons à revers, les souliers à semelle mince, la bague. Puis, pour finir le plat, Caron se met en peine de faire un discours: "C'est à la morgue que tu veux aboutir, oui? En tout cas, mon vieux, si tu veux continuer à vivre, t'as besoin de suivre les conseils que j'vas te donner. Garde tes cheveux sous ta casquette! Ne travaille jamais sur une meule ou sur une torche à souder sans tes lunettes protectrices. Et surtout, pas de cravate, pas de manches longues, pas de bijoux, pas de revers à ton pantalon et pas de souliers de ballerine! T'as compris? Tâche de t'en souvenir!" Et Ménard n'est pas près d'oublier!

C'est là l'histoire que raconte le documentaire **Vêtements sans dan-**

ger, une réalisation de l'Office National du Film, qui vient de remporter le grand prix accordé chaque année au meilleur métrage sur la sécurité industrielle.

Ce film peut être obtenu sur réservation, à la Cinémathèque de Valleyfield, 2 rue Saint-Laurent, Valleyfield. Signalez 1735-R.

Assemblée des Fermières à Valleyfield

Le 19 avril prochain à 8 heures p.m.

Le 19 avril prochain, aura lieu la réunion mensuelle du Cercle des Dames Fermières de Valleyfield. La réunion débutera à 8 heures du soir. Les dames devront apporter en exhibition un drap et une taie d'oreiller pour lit de bébé, travail de fantaisie appliqué ou broderie. De plus, 6 biscuits et 6 petits gâteaux garnis seront aussi jugés lors de cette réunion.

Toutes les Dames Fermières sont invitées et sont priées d'apporter leur tasse.

Mme Raoul Leduc, sec.

Une nouvelle finance du Canton Elgin

La corporation a vendu \$14,300 de titres à 3 1/2% par séries cinquans

Le Département des Affaires municipales a autorisé le canton Elgin, comté de Huntingdon, à vendre de gré à gré, au prix de 99, \$14,300 d'obligations portant intérêt à 3 1/2% et remboursables par séries durant une période de cinq ans. La corporation paiera un loyer moyen net de 3.85% pour l'argent emprunté.

C'est la première émission d'obligations faite sur le marché par cette municipalité.

Les titres, que la corporation peut racheter par anticipation, portent la date du 1er avril 1951. Ils échoient du 1er avril 1952 au 1er avril 1956 inclusivement, l'intérêt étant payable semi-annuellement les 1er avril et 1er octobre de chaque

année. Le capital et l'intérêt sont payables à une banque à charte à Québec, à Montréal ou à Huntingdon. Cet emprunt a été contracté en vertu du règlement 183 pour l'achat d'un chasse-neige. Les électeurs propriétaires avaient approuvé ce règlement par leur vote majoritaire, en nombre et en valeur, lors d'un referendum tenu le 15 janvier 1951.

Le canton Elgin avait une évaluation imposable de \$606,135 en 1950. L'emprunt actuel représente la seule dette à long terme de la corporation. Il y avait, en 1950, 579 âmes dans le canton Elgin.

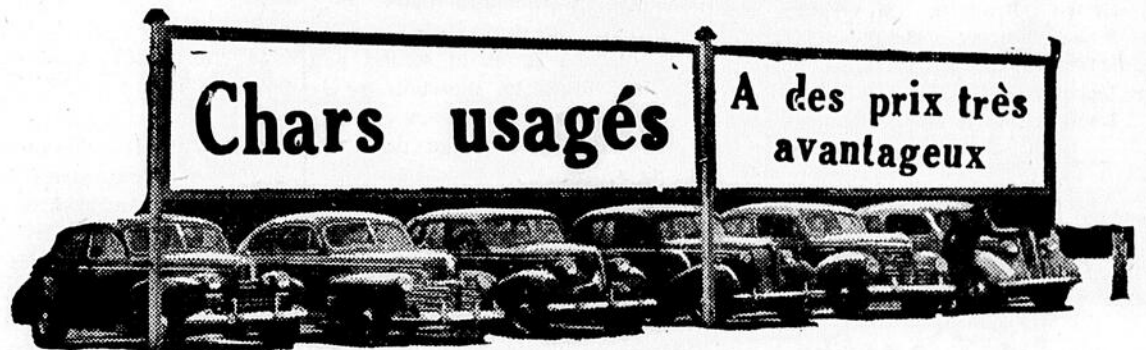
FRANCOIS DORVAL
Avocat

Bureau: de 9 hrs a.m. à 5 hrs p.m.
de 7 hrs p.m. à 9 hrs p.m.
tous les jours

Etude Légale:

Jean Miquelon, C.R. 4 Notre Dame Est, Montréal
François Dorval, B.A.L.L.B., 110 Ellice, Beauharnois, C.P. 146
Téls Résidence 432-W
Bureau 127-W

A VOTRE DISPOSITION



- | | |
|--|---|
| 51 Météor, Convertible, équipé | 41 Dodge sédan, équipé, très propre |
| 51 Plymouth sédan, neuf | 41 Packard, sédan, équipé, comme neuf |
| 50 Buick, Riviera, coupe, équipé | 41 Plymouth sédan, équipé |
| 49 Chrysler sédan, bleu équipé (char de millionnaire) | 41 Ford sédan |
| 49 Ford, club coupe, équipé | 40 Chevrolet coach, équipé |
| 49 Plymouth, Station Wagon "Suburban", équipé, peu de milage | 40 Plymouth coach, équipé |
| 49 Pontiac sédan, 8 cylindres, équipé | 40 Oldsmobile, sédan, équipé (très bonne condition) |
| 49 Packard sédan, équipé, comme neuf | 40 Packard sédan, équipé |
| 49 Jeepster, convertible, comme neuf | 40 Ford sédan, équipé |
| 48 Chevrolet, sédanette, équipé | 39 Buick sédan, équipé |
| 48 DeSoto sédan, équipé, comme neuf | 39 Oldsmobile sédan, très propre |
| 48 Pontiac sédan, équipé, très propre | 39 Plymouth sédan, très propre |
| 48 Chrysler, club coupe, équipé | 38 Buick sédan, bonne condition |
| 48 G.M.C. Pick-up, très propre | 37 Ford sédan, équipé |
| 48 Mercury, 3 tonnes, bascule | 37 Dodge sédan |
| 46 Fargo, 3 tonnes, bascule | 36 Buick coach |
| 42 Chevrolet Panel, très propre | 36 Oldsmobile sédan |
| | 36 Oldsmobile |

Voiture à patates frites, équipement moderne à échanger pour automobile

Camions 3 tonnes, 1 tonne, 1/2 tonne

Nous pouvons vous procurer des chars neufs de différentes marques au prix de liste

Plusieurs modèles de 1929 à 1936

(prix d'aubaine)

SPECIAL

- | | |
|---|-----------|
| 40 OLDSMOBILE SEDAN | \$ 275.00 |
| 50 HUDSON SEDAN, neuf, \$500.00 en bas du prix de liste | |
| 38 DODGE SEDAN, radio, chaufferette | \$ 265.00 |
| 35 FORD SEDAN | 160.00 |
| DODGE PANEL, 1 tonne | 150.00 |

Beauharnois Motor Sales Ltd.

STATION DE SERVICE

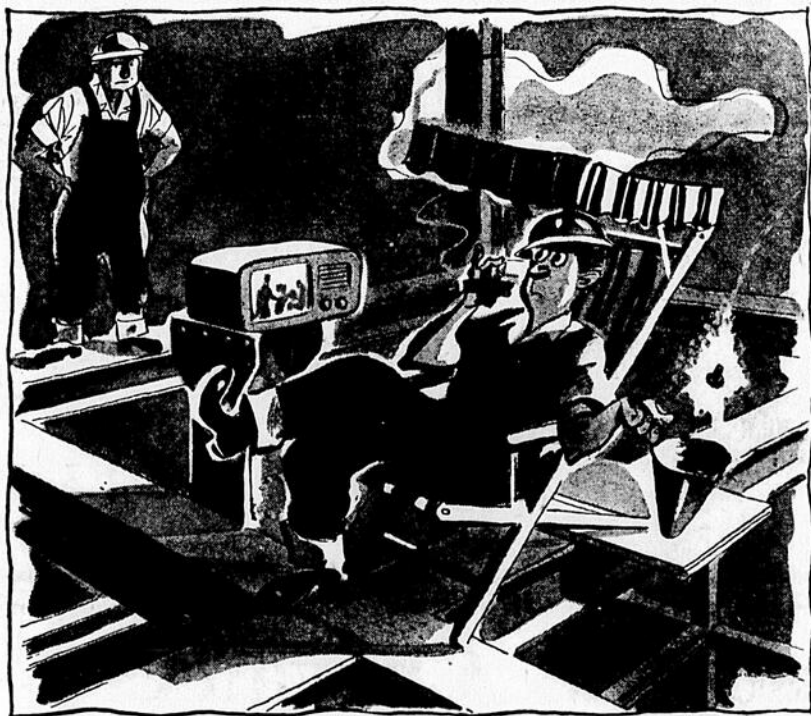
VENDEUR AUTORISE DES PRODUITS

McCull - Frontenac

64, Ellice
Maple-Grove

BEAUHARNOIS

Tél. 108-J ou 483
Tél. 525-W



VOUS NE SAVEZ QUOI RÉPONDRE? Pas quand on vous demande "Que prenez-vous?"... Car vous avez la réponse toute prête, si vous avez déjà eu l'occasion d'apprécier la Labatt's Anniversary Ale, plus moelleuse, plus légère. Cette bière blonde possède le goût corsé et distinctif que vous recherchez dans une bière Labatt's, et a un moelleux spécial qui lui a vite conquis une place favorite. Si par hasard vous n'avez pas encore goûté à la Labatt's Anniversary Ale, un vrai régal vous attend. La prochaine fois, quand on vous demandera "Que prenez-vous?" que votre réponse soit "Labatt's Anniversary Ale."

Les Gens ADOPTENT DÉFINITIVEMENT la Labatt's

Quand Hugh Labatt défia son frère de produire une nouvelle bière pour leur cinquantième anniversaire, c'était plutôt en riant. Mais tout le Canada sait maintenant que John Labatt accepta le défi. Le résultat: une bière dont la popularité immédiate en a fait une bière Labatt's permanente. Ce qui est remarquable dans cette bière, disent les connaisseurs, c'est son goût à la fois corsé et distinctif joint à sa légèreté et à son moelleux caractéristique — John Labatt Limitée.



TOUGAS et NICHOLSON

agents autorisés dans les comtés de

Beauharnois - Châteauguay - Huntingdon

1, rue Dufferin

Tél. 1038

Valleyfield

Grande partie de sucre chez les Artisans

Chez M. H. Himbeault à St-Stanislas

Dimanche le 8 avril, un groupe d'Artisans et d'amis se rendaient à la cabane à sucre de M. Honoré Himbeault à St-Stanislas de Kostka. Après une joyeuse tournée dans le bois, tous s'en retournèrent à la cabane pour prendre un succulent diner, et ensuite il y eut danse, chants et divertissement de toutes sortes. Tous revinrent enchanter de leur journée. Etait présent: MM. et Mmes Aimé Robert, Arthur Emond, Raphael Robert, Gérard Jourdain, MM. Wilfrid Brazeau, Ludger Laberge, Hercule Charlebois, Adélarde Robineau; Mlles Cécile et Rollande Drouin, M. Raoul Fortier, Mlle Hélène Richer, M. Yves Marleau, M. Gilles Asselin, Mlle Rita Allard, Mlle Lucie Brazeau, M. Jules Lizotte, Mlle Lucille Jourdain, M. Fernand Lizotte, Mlle Jeanne-D'Arc Fortier, M. Bruno Lizotte, Monique Carrier, Maurice Ménard, Mlle Françoise Bilodeau, M. Raymond Leboeuf, Mlle Marguerite Goyette, Gérard Demers, Mlle Marielle Leboeuf, M. Raymond Brossoit, Mlle Estelle Leboeuf, M. Sylvio Brazeau, M. Gratien St-Yves, Simone Fortier, Raymond Boyer, Jean Denis Himbeault. De Beauharnois: M. et Mme Roch Beaudet et Albert Rhéaume.



Duplessis dit observer sa loi de la margarine

Les élèves de l'école de Duchesnay ne sont pas nourris par le gouvernement et ils n'ont pas mangé de margarine. C'est la dénégation apportée en fin de semaine par le premier ministre, M. Maurice Duplessis, à une affirmation faite il y a une semaine par M. Georges Lapalme, chef du parti libéral.

M. Duplessis avait sur son pupitre deux documents signés, le premier par M. Roland Deschamps, chef du service forestier, déclarant que les élèves de l'école forestière de Duchesnay ne sont pas nourris par le gouvernement, mais qu'ils mangent à leur frais dans un café-téria installé là, et le second par M. Maurice Gérin, directeur général de l'école qui affirme que les élèves n'ont pas mangé de margarine.

"Ces deux employés sont entrés au service du gouvernement sous les administrations précédentes," a dit le premier ministre. Il a ajouté: "Si certaines personnes n'avaient pas peur d'une élection par acclamation et ne craignaient pas de venir siéger à la Législature, elles pourraient plus facilement se renseigner sur place au lieu de faire des déclarations contraires aux faits."

Lacordaires de Notre-Dame de Bellerive

En partie de sucre dimanche premier avril

Dimanche, le 1er avril, avait lieu la partie de sucre Lacordaire de Bellerive dans le Rang du Six, St-Louis de Gonzague, chez M. Réal Himbeault.

Le départ se fit à la Gare de Bellerive vers 10 heures du matin où 65 personnes, Lacordaires, Jeanne D'Arc et sympathisant attendaient anxieusement le moment du départ qui se faisait par deux autobus. Arrivés à la Cabane tous et chacun s'en donnèrent à coeur joie pour barbouiller celui-ci ou celle-là, respectant toutefois ceux ou celles qui n'acceptaient pas ce genre de plaisanterie. Un repas des plus succulents leur fut servi; comprenant jambon, patates, oeufs, grillades et pour quelques-uns le tout arrosé de sirop d'érable fraîchement bouilli.

Dans l'après-midi, il y eut danse de toutes sortes. Vers les 3 heures on nous annonçait que la trempette allait avoir lieu et chacun se dirigea à l'endroit tout indiqué. Ensuite vint le moment que tous attendent dans une partie de sucre, le moment de la tire ou "Licher la palette."

Dans l'attente des autobus qui devaient nous ramener à la maison, des chansons Lacordaires et Canadiennes furent exécutées.

Tous étaient enchantés de leur journée.

Communiqué.



CONSEILS OPPORTUNS de Rosario Viau

Voici une anecdote qui nous a été racontée par un de nos clients qui est membre du clergé protestant un dimanche, à la fin de son sermon, il avait ajouté, comme d'habitude: "nous allons maintenant prier pendant quelques minutes sous la direction du diacre Brown".

serez toujours bien reçu à notre magasin.



Nous sommes reconnus comme quartiers généraux des ventes et du service des pneus Goodyear afin de nous assurer que vous obtiendrez le plus d'agrément possible de votre auto, nous maintenons un personnel compétent pour le service et la réparation des pneus.

Notre stock comprend un complet assortiment de pneus, de chambres à air de sûreté Life-Guard et de batteries Goodyear pour votre auto, camion ou tracteur.

Pourquoi ne venez-vous pas voir comment nos services réguliers peuvent vous épargner de l'argent? Nous attendons votre visite!



En entendant prononcer son nom, le diacre, qui était un fervent du bridge (et presque endormi à ce moment) dit d'une voix assez forte: "Trois sans atout".

Nous ne vous inviterons peut-être pas à jouer au bridge, mais vous

RECHERCHER L'ENSEIGNE DE QUALITÉ



VIAU & FRERE ENRG.

35 Du Marché

Tél: 508

MARCHAND GOOD YEAR AUTORISÉ

Annoncez dans La Gazette de Valleyfield

Au Théâtre Royal

JEUDI - VENDREDI - SAMEDI 12-13-14 AVRIL
'TARZAN'S DESERT MYSTERY'

Johnny WEISSMULLER

'TWO WEEKS WITH LOVE'

(En couleurs)

Jane POWELL — Ricardo MONTALBAN

DIMANCHE 15 AVRIL

'PANIQUE A L'HOTEL'

Marx BROS. — Lucille BALL — Ann MILLER

'LA MATERNELLE'

Pierre LARQUEY — Blanchette BRUNAY

LUNDI - MARDI - MERCREDI 16-17-18 AVRIL

'KING SOLOMON'S MINES'

(En couleurs)

Deborah KERR — Stewart GRANGER

'PANIQUE A L'HOTEL'

Marx BROS. — Lucille BALL — Ann MILLER

JEUDI - VENDREDI - SAMEDI 19-20-21 AVRIL

'KING SOLOMON'S MINES'

(En couleurs)

Deborah KERR — Stewart GRANGER

autre film anglais

A VENIR: 'KIM' (En couleurs)

Erroll FLYNN — Dean STOCKWELL

DANDURAND & FRÈRE

Lumber and Building Materials

TELEPHONE 540



Bois et Matériaux de Construction

178 RUE JACQUES CARTIER

VALLEYFIELD, QUE.

Courses de Chevaux

A L'EXPOSITION DE VALLEYFIELD

Août 16-17-18-19, 1951

Les entrées des Stakes seront de 3%, acceptées et payables jusqu'au 1er mai 1951. Tous les partants devront payer le plein montant. Deux classes spéciales ouvertes aux chevaux des comtés de Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon, Vaudreuil-Soulanges, Caughnawaga. Entrées reçues jusqu'au 1er mai 1951 à midi. Départ avec barrière mobile.

PROGRAMME — CLASSES AND STAKES

JEUDI, LE 16 AOUT Stake 2.30\$ 500.00
Pas de secondes allouées — Trot et Amble

SAMEDI, LE 18 AOUT Stake 2.22\$ 500.00
2 secondes allouées — Amble et Trot

DIMANCHE, LE 19 AOUT Stake Free-for-all\$800.00
Trot et Amble

Ecrire ou s'adresser à—

M. Gustave Brault,

Organisateur général

37, rue du Marché Téléphone 119
VALLEYFIELD

Me Georges-André Meloche,

président

rue du Marché Téléphone 691
VALLEYFIELD

La 8e partie à Québec ce soir et la 9e à Valleyfield dimanche soir à 8.30

Si la 9e partie est nécessaire elle aura lieu dimanche soir à Valleyfield, à 8.30 heures — Pour s'assurer une glace plus dure et plus rapide — Grande confiance chez les Braves — Une foule record à Québec ce soir

Les Braves de Valleyfield et les As de Québec ont probablement offert la meilleure série finale de la Ligue Senior depuis les débuts de ce circuit il y a quelques décades. Au moment où nous écrivons ces lignes (mardi matin) les deux équipes ont gagné chacune trois parties dans cette série de 5 de 9. La 7e eut lieu mardi soir à Valleyfield et la 8e se déroulera ce soir, jeudi, au Nouveau Colisée de Québec.

Au cours d'une assemblée spéciale des directeurs des Braves de Valleyfield tenue lundi dernier, sous la présidence de M. Arthur Vinet, on décida à l'unanimité que la 9e partie, si nécessaire aura lieu à l'Aréna de Valleyfield dimanche soir prochain, le 15 avril, à 8.30 heures précises. Cette décision mettra catégoriquement fin aux nombreuses rumeurs qui circulent sur la question de cette 9e partie de la série finale entre Valleyfield et Québec.

Si la joute se déroule seulement dimanche soir à 8.30 heures c'est que les directeurs veulent faire tout en leur possible pour s'assurer une glace dure et rapide, ce qui est toujours au grand avantage de nos Braves et nos joueurs.

Si les Braves remportent les honneurs de cette série nos joueurs seront aux Maritimes la semaine prochaine à pareille date. Tout indique à l'heure actuelle que l'ultimatum de la C.A.H.A. avisant les Braves ou Québec d'être dans l'Est pour le 13 avril n'est pas une affaire sérieuse. Il est fort probable que le gagnant aura le temps voulu pour se rendre dans l'Est n'en déplaise MM. Grimston et Dudley de la C.A.H.A.

On trouvera de plus amples détails à ce sujet dans une autre colonne. En dépit de ces menaces de la C.A.H.A. les Braves et les As poursuivront leur série finale jusqu'à la limite.

Schmidt compte deux points et Corriveau et Bisailon un pour écraser les As ici jeudi

Jeudi soir dernier à Valleyfield devant 3500 personnes — Eclatante victoire des Braves sur les As dans la 5e partie de la série finale — Victoire de 4-1

Une fois de plus, les Braves de Valleyfield ont repris les devants dans la série finale de cinq dans neuf pour le championnat de la ligue Senior du Québec, en défaisant les As de Québec par 4 à 1, jeudi soir dernier à Valleyfield devant 3500. Les Braves menaient alors dans cette série trois victoires contre deux.

Gaudreault, assisté de Carnegie et Redmond, a évité le blanchissage aux hommes de Punch Imlach, en comptant environ quatre minutes avant la fin de la deuxième période. Valleyfield menait alors 3 à 0. Schmidt ayant compté à deux reprises et Joannette une fois. Corriveau a compté le dernier but de la partie, moins de deux minutes avant la fin de la joute.

Première période

1—Valleyfield: Schmidt (Irvine, Kwong) 3.16

2—Valleyfield: Joannette (Deslauriers, Corriveau) .. 3.39

Punitions: Ross (2), Courteau, Poitras, Kwong, Orlando.

Deuxième période

3—Valleyfield: Schmidt (Irvine) 0.53

4—Québec: Gaudreault (Carnegie, Redmond) 15.19

Punitions: Poitras, Courteau, B. Ernst.

Troisième période

5—Valleyfield: Corriveau (Joannette, Bisailon) 18.21

Punition: Aucune.

Retraites Fermées

Villa Sancta Maria, Valleyfield

247, Chemin Larocque Tél. 625 Valleyfield, P.Q. S'inscrire à l'avance! Bienvenue à toutes!

Du 12 au 15 avril—Etudiantes, R.P. Dubois, o.p.
Du 17 au 20 avril—Etudiantes, R.P. R. Roy, o.p.
Du 23 au 26 avril—Jeanne-D'Arc (Dames) R.P. Dubois, o.p.
DU 26 au 29 avril—Fiancée, R.P. Paul Chamard, o.m.i.
Du 29 au 3 mai—(Vie intérieur), R.P. Lucien Roy, s.j.

ATTENTION

La prochaine récollection aura lieu dimanche le 22 avril, au sous-sol de la Cathédrale, 9 heures; messe à la Crypte; 9.30 déjeuner à la salle des Lacordaires; 10 heures, conférence par Mlle Marie-Thérèse Chevalier: "Marie, Médiatrice et Maman". Forum, boîte aux questions. Cordiale bienvenue à toutes.


P. J. Brodeur

Optométriste diplômé

201, Victoria • Téléphone 111

VALLEYFIELD, P.Q.

Avez-vous goûté à la
GAGNANTE
du GRAND PRIX



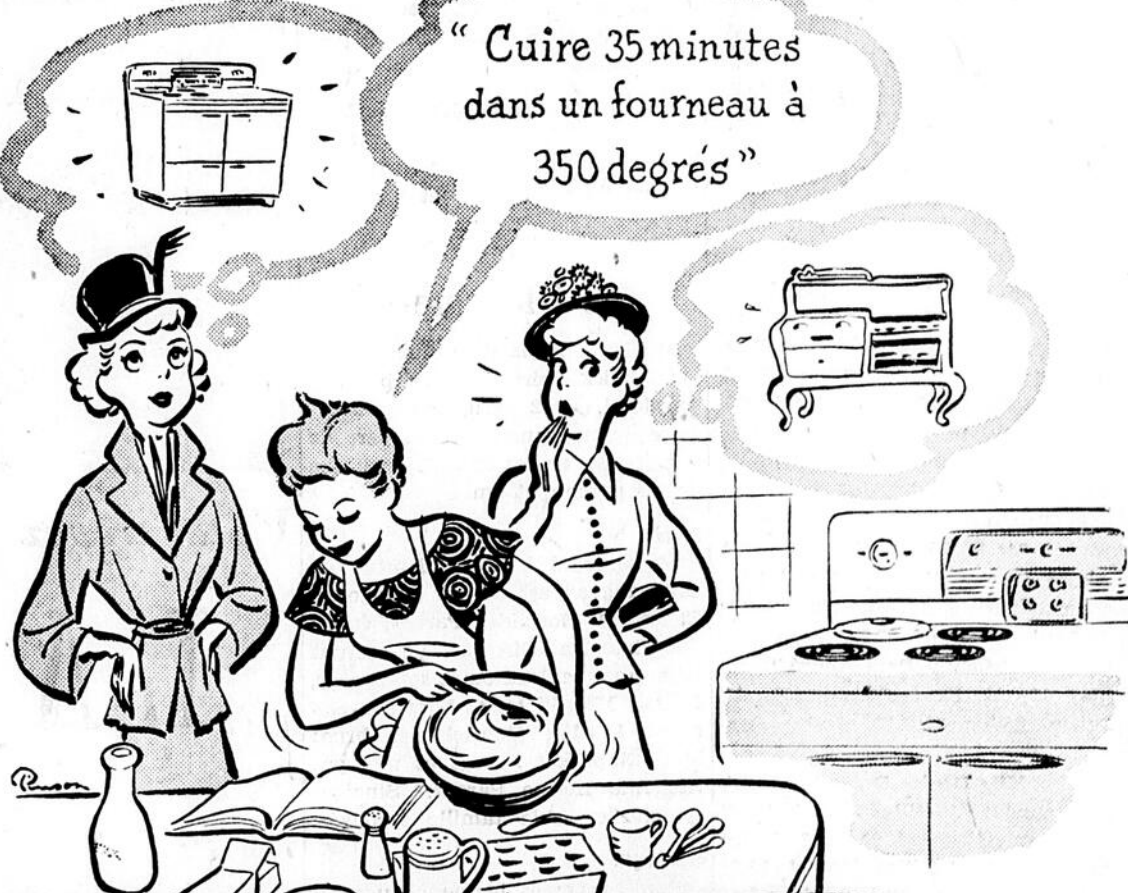
★ BRADING — Jugée la MEILLEURE bière canadienne par des experts impartiaux à la grande Exposition 1950 de Bruxelles.

★ BRADING — Jugée la MEILLEURE bière canadienne par le nombre toujours croissant de ses amateurs.

CONSTATEZ PAR VOUS-MÊME — SOYEZ LE JUGE — VOUS VOUS ACCORDEREZ À DIRE QUE

BRADING
c'est la BIÈRE des BIÈRES

"Cuire 35 minutes dans un fourneau à 350 degrés"



Votre fourneau suit-il la recette?

Qu'il s'agisse d'un gâteau cuit au fourneau, de viandes sur le gril ou de plats faits sur les ronds . . . toutes les bonnes recettes exigent une température constante et une durée de cuisson précise. Avec un poêle électrique moderne vous êtes sûre d'obtenir de bons résultats. Vous savez que le fourneau est à la température voulue parce que vous le contrôlez à votre gré par son thermostat. Vous réglez au besoin

la hauteur de votre gril. Sur les ronds du dessus, vous faites frire, bouillir ou mijoter comme vous le désirez. Dès que vous avez un poêle électrique pour vous aider, vous conduisez toute votre cuisson à votre guise. Faites votre choix parmi les modèles les plus récents chez votre marchand d'appareils électriques et oubliez vos inquiétudes: votre fourneau suivra la recette.



The **Shawinigan**
WATER AND POWER CO.
AU SERVICE DU QUÉBEC

Ste-Barbe

suite de la page 12
de ses parents et de ses amis.
Bonne fête à Mlle Clarisse Litalien à l'occasion de son anniversaire de naissance le 14 avril. De la part de ses parents et de ses amis.

Bonne fête à Mlle Monique Haineault à l'occasion de son anniversaire de naissance le 17 avril. De la part de ses parents et de ses amis.

Meilleurs vœux de bonne fête à Mme Jean-Marie Poirier qui célébrera son anniversaire de naissance le 20 avril. De la part de ses enfants.

Meilleurs vœux de bonne fête à M. Jules Girouard à l'occasion de son anniversaire de naissance le 19 avril. De la part de son épouse et de ses enfants.

Notes du mois de mars
Ecole du Sacré Coeur

Instituteur: M. Gérard Baril

10e Année:

1, Mariette Leduc 95.8; 2, Lucette Deschamps 94.8; 3, Marie-Paule Girouard 75.6; 4, Jeannine Daoust 75.2; 5, Léo Joly 71.3.

8e Année:

1, Gisèle Daoust 75.7; 2, Dénise Daoust 67.1; 3, Bernadette Poirier 65.5; 4, Yvon Joly 59.4; 5, Nicole Bergevin 57.7.

7e Année:

1, Estelle Girouard 76.6; 2, Jean-Denis Girouard 69.5; 3, Marguerite Vallée 68.8; 4, Gaétan Joly 65; 5, Jean-Claude Haineault 62.7; 6, Raymond Leduc 61.6; 7, Reina Haineault 59.8; 8, Yvan Leduc 55.5; 9, Marielle Primeau 52.

Dactylographie

10e Année:

Lucette Deschamps 100; Léo Joly 100; Mariette Leduc 96; Jeannine Daoust 82.

2e Division:

Marguerite Vallée 99; Nicole Bergevin 99; Jean-Claude Haineault 99; Marie-Paule Girouard 95; Bernadette Poirier 93; Yvon Joly 88; Denise Daoust 84.

6e Année:

1, Ernest Legault 85; 2, Jacques Pinsonneault 76; 3, Françoise David 75; 4, Fernand Brisson 74.7; 5, Fernand Leduc 74.5; 6, Réjeanne Brisson 73; 7, Gilles Bergevin 72; 8, Carmen Haineault 71; 9, Denis Girouard 70; 10, Germain Girouard 68; 11, Lucienne Lauzon 62.

5e Année:

1, Claude Joly 85; 2, Yolande Girouard 84; 3, Réjean Vallée 81.5; 4, André Poirier 81.2; 5, Marcel Pinsonneault 80; 6, Sylvio Thivierge 71; 7, Louis Legault 68.5; 8, Arthur Chartrand 68.2; 9, Paul-André Tremblay 65; 10, Denis Brisson 60; 11, Julien Leduc 58; 12, André Bergevin 49.

Mlle Denise Desrochers, Inst.

4e année: 1 Gilles Joly 90.4; 2 Francine Girouard 90.1; 3 Claire Jodoin 88.8; 4 Gilles Trudel 80.7; 5 Aline Chartrand 77.5; 6 Edgar Leduc 72.8; 7 Pauline Trudel 70.5; 8 Fernand Girouard 70; 9 Paul-Edouard Poirier 69.6; 10 Marcel Robert 67.9; 11 Bernard Benoit 66; 12 Jacques Vallée 61.6; 13 Lucille Lalonde 60.8; 14 André David 56.5; 15 Robert Haineault 55; 16 Rosalre Daoust 53.1.

3e année: 1 Camille Pinsonneault 93.7; 2 Alain Tremblay 88.3; 3 Irène Langevin 84.4; 4 Gilles Legault 83; 5 Pierrette Leduc 80.5; 6 Thérèse Haineault 80; 7 Yves Vallée 78.7; 8 Elisabeth Poirier 76.2; 9 Jeannot Brisson 71.4; 10 Réal Vallée 70.3; 11 Claude Derepentigny 67.2; 12 Thérèse Lauzon 66.6; 13 Richard Benoit 62.4; 14 Yvan Lauzon 60; 15 Michel David 55.4.

2e année: 1 Roland St-Onge 92; 2 Serge Tremblay 90.2; 3 Fernand Pinsonneault 90; 4 Denise Poirier 89.2; 5 Gilles Poirier 89; 6 Jeanine Poirier 87; 7 Hélène Martel 84; 8

Marcel Trudel 83; 9 Jean-Noël Deschamps 79; 10 Gilles Vallée 78; 11 Yvon Lalonde 77; 12 Gaétan DeRepentigny 75; 13 Yvan Legault 74; 14 Jean Leduc 73; 15 Lise Lantôt 69; 16 Claudette Brisson 67; 17 Omer Leduc 64.

1e année: 1 Céline DeRepentigny 91; 2 Jeanine Vallée 90; 3 Yvon Benoit 89.3; 4 Raymond Benoit 89; 5 Lise Poirier 88.4; Jacques Joly 88.4; 7 Lise Benoit 88; 8 Diane Brisson 86; 9 Normand Brisson 82; 10 Richard Brisson 79; 11 Ovidia Lantôt 78; 12 Rolande Trudel 76; 13 Aline Martel 75; 14 Yvon Robert 74.1; 15 Philippe Lauzon 74; 16 Gaétane Leduc 64.

Fernande Desrosiers,
institutrice,
Ecole Sacré-Coeur, Ste-Barbe

Au conseil de ville...

suite de la page 1

trième festival annuel, qui aura lieu le 19 mai prochain.

La garde Dollard remercie la cité de l'octroi de cent dollars, accordé récemment.

La réclamation de Dame Charles Auguste Daoust est réglée pour \$79.00 au lieu de \$103.00.

Quatre nouvelles ampoules électriques seront installées dans le quartier Nord, à la demande de M. l'échevin Léger.

St-Stanislas

Souhais.

Meilleurs vœux de bonne fête à M. Maurice Daigneault qui célébrera son anniversaire de naissance le 18 prochain. De la part d'un ami.

Bonne fête à M. François Legault qui célébrera son anniversaire de naissance le 15 avril. De la part de sa tante.

Bonne fête à Mlle Jeannine Vaudrin qui célébrera son anniversaire de naissance le 12 prochain. De la part de ses parents et amis.

Ste-Philomène

Meilleurs vœux de bonne fête au Dr Patrick Poirier qui célèbre aujourd'hui, le 12 avril, son anniversaire de naissance. De la part de son épouse, de ses enfants ainsi que de ses parents et amis.

Décès

Le 29 mars à Ste-Philomène de Chateauguay est décédé à l'âge de 82 ans M. Hormidas Parent, époux de Victorine Giroux. Le défunt laisse dans le deuil outre son épouse, 2 filles: MM. Victor et Napoléon Giroux; 1 fille: Gabrielle; 1 brue: Mme Napoléon Parent et une petite fille Hélène Parent. Sincères sympathies à la famille éprouvée.

Souhais

Bon voyage et bonne chance au Major Rolland Reid qui a quitté Dorval mercredi dernier en destination de la Corée. Le Major Reid a déjà passé trois ans outre-mer à la dernière guerre, a été blessé et décoré pour sa bravoure. Revenu au Canada il avait été nommé administrateur au Collège de Kingston pour être ensuite transféré à Fort Lewis. Il fait partie du 61ème bataillon du 22e régiment.

M. et Mme Guy Poirier et leur bébé de Valleyfield chez M. François Prud'homme.

Mlle Carmen Daoust en promenade à St-Jean.

Mlle Yolande Rose institutrice de Valleyfield a passé les vacances de Pâques chez son père M. Ephrem Rose.

M. et Mme Laurent Picard et leurs enfants de passage à Valleyfield

dernièrement.

Mme Edmond Leroux à Montréal ces jours derniers.

M. et Mme Louis Desgens et leurs enfants à une partie de sucre à l'étable de M. Valmore Sénécal de St-Urbain.

Mme Gilbert Montpetit et ses enfants de St-Etienne chez son père Adrien Bannon.

Mme Ernest Primeau de Chateauguay en promenade ces jours derniers chez son frère Georges Vallée.

M. Léo Leclair de Montréal en promenade chez son oncle Alexandre Vallée.

M. et Mme Acher Lalonde ont quitté Ste-Philomène pour aller demeurer à Montréal.

M. et Mme Edouard Vervais, Mlle Françoise Vervais à Montréal.

M. Jean-Jacques Laberge, Roger et Jean Dumouchel à Ste-Madeleine de St-Hyacinthe dimanche.

M. Maurice Prud'homme en promenade chez son père M. François Prud'homme.

M. Roméo Loiseau chez Elie Loiseau.

M. et Mme Gaétan Vervais, M. et Mme Fernand Schinck, Nicole Vervais chez M. André Marcil à Pâques. Tous ont apprécié le succulent repas préparé pour la circonstance.

M. et Mme Léonidas Péladeau et leurs enfants de Howick chez Zénon Tisseur dimanche dernier.

Mme Gérard Yelle et son bébé Pierre de St-Urbain chez Joseph Arthur Loiseau en fin de semaine.

A l'occasion de Pâques M. et Mme Gérard Amyot recevaient à une partie de canasta. Etaient présents: M. Gérard Laganière c.r. et Mme Laganière, M. et Mme Lionel Amyot et leurs enfants. M. et Mme Denis Desjean et leurs trois enfants. M. André Amyot, Mlle Adrienne Dumouchel, Mlle Fernande Amyot, M. et Mme Louis Primeau, M. et Mme Alfred Sarrault. Tous s'amuseront jusqu'à une heure avancée.

M. René Bannon à Chateauguay l'invité de sa soeur Mme Gérard Reid.

M. et Mme Léandre Latulipe et leurs enfants de Valleyfield, M. et Mme Joseph Arthur Charles et leurs enfants de Ville Emard chez M. Jo-

seph Arthur Loiseau.

M. et Mme Alphonse Dumouchel chez M. Maurice Dumouchel de Verdun.

Mme Gérard Amyot et sa fillette Ginette à Montréal.

M. et Mme Lucien-Demers et leurs enfants de Verdun en promenade chez M. Joseph Gervais.

M. et Mme Alphonse Dumouchel et leurs fillettes à Hemmingford dimanche.

A l'Hôpital de Verdun le 5 avril 1951 à M. et Mme Paul-Emile Prud'homme, née Berthe Pagé, est née une fille, décédée le même jour.

M. et Mme Léopold Giroux ont visité ces jours derniers leurs parents des Etats-Unis.

Mme Roger Perreault et Mme Chevalier Pitre à Montréal la semaine dernière.

M. et Mme Joseph Arthur à Ville LaSalle dimanche.

Mlle Georgette Vincent à Rosemont dimanche.

M. Horace Boyer de retour dans sa famille après avoir passé l'hiver dans les chantiers.



Vous devez lire à TOUTES les semaines

LA GAZETTE

DE VALLEYFIELD

Vous y trouverez TOUTES

- Les nouvelles locales
- Derniers développements régionaux
- Sports en détail

LE MEILLEUR MEDIUM D'ANNONCES:

La Gazette de Valleyfield

J. C. Lefebvre, Rédacteur-Gérant

44, Ste-Cécile

Tél. 735

Valleyfield

Les Braves protestent auprès de la Q.A.H.A.

La direction des Braves fait parvenir un protêt aux officiels de la Q.A.H.A. à la suite des décisions des arbitres Mullins et Munday à Valleyfield mardi soir

La direction des Braves a fait parvenir un protêt aux officiels de la Québec Amateur Hockey Association tard hier soir au sujet des décisions ridicules et erronées des arbitres Sibby Munday et Ken Mullins lors de la 7e partie disputée à Valleyfield mardi soir dernier, le 10 avril, alors que les As réussirent à battre les Braves par 6-5.

Les Braves appuient leur protêt sur le fait que l'arbitre Sibby Munday leva la main droite dans la 3e période pour décerner une punition à Renaud qui venait de faire trébucher Larivée des Braves. Il tint la main levée pendant plusieurs secondes, attendant que le jeu ait été complété. Toutefois les As vinrent en possession de la rondelle et les joueurs de Blake sur la glace n'arrêtèrent pas les québécois qui se dirigeaient seuls vers Leclerc. En un

clin d'oeil les visiteurs enregistrèrent le point victorieux.

La direction du Valleyfield et les spectateurs ainsi que les officiels présents à cette rencontre sont tous unanimes à dire que les arbitres ont été piètre à l'extrême au cours de cette importante rencontre. Mullins se signala avec ses bévues et Munday commit l'erreur fatale en n'imposant pas une punition après avoir eu le signal d'une punition pendant plusieurs secondes. On nous disait aussi hier soir que le président de la Ligue Senior avait été avisé du protêt logé par les Braves mais qu'il n'avait aucun commentaire à faire sur cette question étant donné que la Ligue Senior n'a aucune juridiction dans une telle circonstance mais seulement la Québec Amateur Hockey Association.

Lucien Leduc et Leahy Lefebvre à la recherche de joueurs à Boston

Ils rencontreront Mike Notte à Rockland, Maine — Ils se rendront probablement à Philadelphie

On apprend en dernière heure que le gérant Lucien Leduc et le président Leahy Lefebvre sont actuellement en route pour Boston et Philadelphie afin de rencontrer un lanceur qui pourra faire partie de l'alignement des Chiefs la saison prochaine. Il sera aussi question de s'assurer les services d'autres joueurs. Durant ce voyage ils arrêteront à Rockland, Maine afin d'avoir une entrevue avec le nouvel instructeur Mike Notte. Il est à espérer que ce dernier acceptera le contrat qu'il lui sera offert et qu'il nous reviendra à Valleyfield.

A date plusieurs joueurs ont signé leur carte pour faire partie du camp des Chiefs, champion de la saison 1950. Parmi ces 8 joueurs il y a deux nouvelles figures. Il s'agit de Goulet un grand gaillard de 6 pieds pesant 185 livres et qui excelle derrière le marbre. Le deuxième est nul autre que Clif Couillard qui a terminé la saison 1950 avec le Drummondville de la ligue Provinciale du président Albert Molini. Couillard n'est pas un inconnu puisqu'il a déjà joué pendant 6 ans dans la Provinciale. Couillard est un joueur de posture imposante et il est difficile à surpasser comme joueur de deuxième

but. Il peut aussi occuper le poste de premier but.

Les anciens joueurs à renouveler leur contrat pour 1951 sont: l'habile champ centre, JOHNNY JEPSON, ROCKY ROBITAILLE qui a excellé au monticule, GEORGES BOUGIE qui a su se faire valoir dans les moments critiques, GERRY GLAUDE qui a terminé la saison avec une moyenne de .308, KITOUTE JOANNETTE qui fut sensationnel dans les séries de détail et RAYMOND PLANTE qui fut des plus brillant à l'arrêt-court vers la fin de la saison.

12 clubs:
La ligue Laurentienne comprend cette année deux sections, Nord et Sud. La section Nord sera composée de 12 clubs et chaque club jouera 66 parties. Dans la division Sud qui comprend 6 clubs chacun jouera 70 parties. Deux nouveaux clubs ont été ajoutés à la division Sud et se sont St-Eustache et Montréal-Est. Le Valleyfield fera partie de cette division avec les clubs suivants: Sorel, Beauharnois, Lachine, Lachute, St-Jérôme, Epiphanie, Ste-Thérèse, Joliette et Champêtre. Aucun joueur ne pourra être mis sous contrat après le 15 juillet et les équipes pourront aligner chacun 2 joueurs américains.

Une étude spéciale sur les sols de Vaudreuil-Soulanges

Le ministère fédéral de l'Agriculture désire informer la population agricole du Québec, spécialement du sud-ouest de cette province, qu'il dispose d'un certain nombre d'exemplaires en français d'une étude des sols dans les comtés de Vaudreuil et Soulanges. Commencée en 1943 et conduite conjointement par le service des Fermes Expérimentales, le ministère provincial de l'Agriculture et le Collège Macdonald, cette enquête a été terminée l'an dernier et a donné lieu à un intéressant rapport dont l'impression vient d'être complétée.

Ce rapport renferme la description dans ses menus détails de chaque type de sol de la région de

Vaudreuil-Soulanges. La première partie porte sur les caractéristiques propres à chaque sorte de sols alors que le deuxième examine l'adaptation de ces sols à la production des récoltes.

Une carte descriptive constitue une partie importante du rapport. Elle indique non seulement l'emplacement et l'étendue des différents sols, mais encore les caractéristiques les plus importantes de la région comme les routes, les chemins de fer, les rivières, les villes et villages, etc.

Comme bien l'on pense, une étude de ce genre et la carte qui l'accompagne constituent un excellent guide dans l'étude des problèmes fonda-

L'EQUIPE DE HOCKEY DU THEATRE BELLERIVE



Voici une photo de l'équipe de hockey du Théâtre Bellerive qui a remporté de grands succès au cours de la dernière saison. Cette équipe n'a subi aucune défaite dans leurs nombreuses rencontres et mercredi dernier à l'aréna les joueurs ont montré leur supériorité en disposant de Toilet Laundry de Montréal par le compte de 7 à 6. Première rangée, de gauche à droite: M. LUCIEN MAJOR, propriétaire et directeur; GILLES PLANTE, RENE PAQUETTE, JEAN BEAU-

CHAMP, GORDON COUSINEAU, MARCEL PAQUETTE, JEAN MARC BOUGIE, FERNAND LAVOIE, RAYMOND MAJOR, propriétaire et directeur. Deuxième rangée dans le même ordre: RAYMOND FERLAND, arbitre; ROBERT MAJOR, gérant; HENRI THEORET, MAURICE VILLENEUVE, JEAN GUY LAFLEUR, ANDRE THEORET, CLAUDE VINET, JEAN CLAUDE ROCHFORT, LUCIEN MAILLOUX, entraîneur. — (Photo, Studio Lavoie).

LA SOIREE "KITOUTE" AU THEATRE BELLERIVE



Vendredi soir dernier, le 6 avril, une très grande foule d'admirateurs de "Kitoute" Joannette avait envahi le Théâtre Bellerive à l'occasion de la grande soirée, organisée par les frères Major, propriétaires du théâtre. Comme on sait ces derniers ont voulu faire leur part pour témoigner leur gratitude au grand sportif qu'est Rosario "Kitoute" Joannette, le populaire joueur de centre des Braves de Valleyfield. Tous les

profits furent versés à "Kitoute". On voit ici les frères Major au moment où ils remettent un chèque au montant de \$200. au Maire de Bellerive. On remarque sur la photo, de gauche à droite, MM. LUCIEN LEDUC, HERVE BRISEBOIS, RAYMOND MAJOR, "KITOUTE" JOANNETTE, LUCIEN MAJOR et GILLES ROCHFORT. — (Photo Studio Lavoie).

mentaux de l'agriculture dans cette région. Les renseignements qu'on y trouve peuvent grandement aider cultivateurs et agronomes à vérifier le bien-fondé des modes de culture en usage et des recommandations à faire.

On peut se procurer gratuitement un exemplaire de ce rapport en s'adressant au service de l'Information, ministère de l'Agriculture, Ottawa. Il est intitulé ETUDE DES SOLS DES COMTES DE SOULAN-

ORMSTOWN

M. et Mme Gilles Boutin leurs filles Huguette, Noella, M. et Mme Michel Rémillard leurs enfants, Paulette et Robert, M. et Mme Emile Roy leurs enfants, Monique, Rita, Noella, Jean-Pierre et Réjean, M. Roma Roy, Mlle Marie-Reine Bissonnette de Valleyfield, M. et Mme

GES ET DE VAUDREUIL. On est prié de noter que le nombre d'exemplaires est limité.

Joseph Lefebvre, M. Jean-Paul Lefebvre, M. et Mme Roger Lefebvre leurs enfants, Nicole, Jacques et Richard de Ste. Martine, M. et Mme Dalma Roy, M. et Mme Roland Guerin leurs enfants, Marquis, Micheline, Mireille, Michel, ont rendu visite à M. et Mme Cleophas Roy dernièrement.

Meilleurs vœux de bonne fête à Raymond Lepage, qui célébrera son anniversaire de naissance le 15 avril. De la part de ses compagnes de classe.

Excursions - Excursions

Où que vous vouliez aller dans la province de Québec ou ailleurs, consultez nous toujours afin d'être au courant de nos spéciaux.

PELERINAGES — DELEGATIONS — CLUBS

AUTOBUS GENRE CRUISER 33 passagers

SERVICE A VALLEYFIELD

Le service est maintenant à toutes les 20 minutes.

Evénements spéciaux — Vendredi et Samedi

Le service d'autobus sera de 10 minutes dans le Quartier Bellerive

Informations:

VALLEYFIELD TRANSIT INC.

194, Chemin Larocque
Tél. 477- W

17, rue Nicholson
Tél. 2068

COMMENTAIRES SPORTIFS!

Hommages aux travailleurs

Cette semaine nous aimerions rendre un hommage spécial au groupe de jeunes hommes qui ont été les principaux responsables du grand succès remporté lors de la Soirée Kitoute Joannette. Il y a près de six semaines que cette organisation était en branle et dès le début on avait prévu un succès mais jamais aussi éclatant que celui dont les milliers d'amateurs de hockey ont été les témoins mardi soir à l'issue de la joute Québec-Braves.

Pas de gêne

Ce comité comprenait, entre plusieurs autres dont les noms nous échappent: MM. Hervé Brisebois, Gilles Rochefort, Hector Brunet, Pilon, P. E. Deschamps, Max Leroux, Lucien Leduc, Jean-Paul et Paul DeRepentigny, Adrien Lefebvre, Georges Lafontaine, Paul Barbeau, Guy Paré, Florian Sauvé, Lauréan et Lucien Bougie, Réal Lacroix, Eddie Cadieux, Alpha Leblanc, Lionel Proulx, P. E. Daigneault, etc.

Ces citoyens ont réussi à recueillir plus de \$2,500. dans les limites de Valleyfield et ses environs. Leur

tâche a été des plus difficiles mais il faut aussi s'empresse d'admettre qu'ils avaient un appât succulent en mentionnant l'inimitable Joannette avec toutes ses qualités et surtout sa grande popularité. Joannette méritait cette considération de la gent sportive mais c'est le travail géant des organisateurs qui a valu cette magnifique reconnaissance à un grand athlète de chez nous. Nous nous unissons avec fierté à Kitoute Joannette pour remercier publiquement les Brisebois, Leroux, Lafontaine, Brunet et compagnie d'un travail si bien fait et surtout si fort apprécié de ceux qui sont au courant des sacrifices que nécessite une telle organisation. A tout seigneur, tout honneur!

A Québec dimanche

Plus de 150 personnes de Valleyfield ont fait le trajet à Québec dimanche dernier pour voir les Braves à l'oeuvre contre les As au Nouveau Colisée de Québec. Là nous avons pu reconnaître, entre autres, les Etienne Plante, Albert "Battleship" et Mme Leduc, Dr. et Mme Roger Lapointe, M. et Mme Arthur Vinet, M. et Mme Eddie Pigeon, MM. Romuald Théorêt,

Tom Smith, Paul Barbeau, Sylva Martin, M. et Mme Jean Malouin, Adrien Lefebvre, Médard et Mme Cousineau, Joseph Lefebvre, etc.
Un groupe de chiâleux

Tous étaient unanimes à avouer que le Nouveau Colisée de Québec est l'amphithéâtre le plus parfait en Amérique du Nord de nos jours. Seulement, si les amateurs de hockey de Québec n'étaient pas aussi chauvins! Jamais, spectateurs n'ont été aussi fanatiques et aussi étroits d'esprit! Dimanche, ils ont été chanceux de vaincre les Braves en supplémentaires. En dépit de cette victoire, les principaux organisateurs critiquaient celui-ci, celui-

Suite à la page 23

Meloche et Perron AVOCATS

31, rue du Marché Tél. 691

VALLEYFIELD, P.Q.

(30-7-'48)

ARTHUR W. SULLIVAN ARPENTEUR - GEOMETRE

Tél. 709

Caster Postal 124

Lorsque vous demandez de la crème glacée,
exigez

Phil-Mo

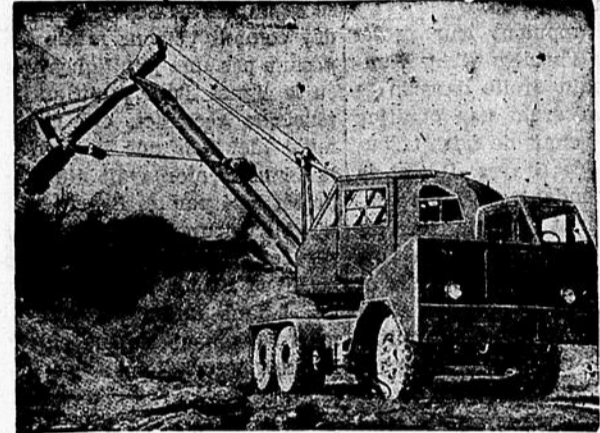
Elle est délicieuse et nourrissante

502, rue Dufferin

Valleyfield, P.Q.

Eddy Pigeon

J. - I. Pigeon



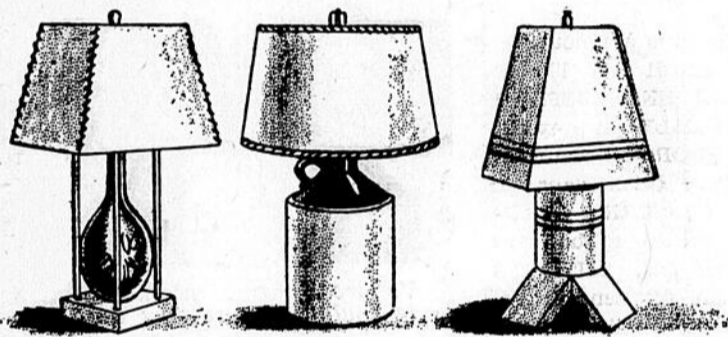
PIGEON FRERES CONSTRUCTION CO.

Excavation - Nivelage - Sable - Gravier

MONTREAL
9664, LaJunesse
DUpont 4411

VALLEYFIELD
44, Ste-Cécile
Tél. 145

AUTOUR DU FOYER...



Le carnet de
Jean
Bricole



Le printemps semble toujours vouloir se faire prier, à cette époque de l'année. C'est peut-être que j'ai des fourmis dans les jambes après avoir été retenu dans la maison tout l'hiver. Quoiqu'il en soit, je suis sûr des épines quand je ne trouve pas à occuper mes moments de loisir.

En ce moment, je mets en pratique une idée prise dans une de mes revues de jardinage. Vous connaissez ces tableaux utilisés dans la cuisine et les tableaux noirs pour les enfants, mais avez-vous jamais vu une combinaison des deux? Je placerai le mien près de la porte d'entrée où il sera facile d'y inscrire les commandes ou d'y jeter des notes, sans avoir à chercher une feuille de papier.

Discothèques

Le Père Noël m'a posé un problème épineux en apportant un petit phonographe aux enfants. Au début, tout alla bien, mais les disques n'ont pas tardé à s'accumuler. Chacun des enfants voulait avoir ses disques à portée de la main, et séparés des autres. Plutôt que d'acheter des albums qui coûteraient cher ou ne dureraient pas, j'ai décidé de fabriquer des discothèques à l'aide de solides boîtes à beurre, qui auront en outre l'avantage de servir de sièges, lorsque toute la marmaille se réunira autour du phonographe.

Lampes originales

Je m'apprete également à terminer d'autres travaux que j'ai laissés en suspens. Il s'agit de bases pour des lampes électriques destinées à notre camp d'été. J'ai préparé les fils l'automne dernier et j'ai promis de faire les bases moi-même. Vous voyez ici quelques-uns des modèles que je compte exécuter.

J'ai aussi promis à un de mes voisins de l'aider à planter ses arbres et ses plantes ornementales. Avec tous ces projets, il est probable que je ne trouverai pas le temps de m'ennuyer.

Lampes

BOIS DE 2X4 OU 2X6, BOUTEILLES, CRUCHES, VIEILLES LAMPES DE TABLE, PATTES DE CHAISES. (TOUTES LES QUINCAILLERIES VENDENT LES ACCESSOIRES ÉLECTRIQUES) ABAT-JOUR: PARCHEMIN ÉPAIS (OU PAPIER D'EMBALLAGE VERNI) COUSU AVEC DES LANIÈRES, EN CUIR, DES LACETS DE SOULIER OU DES CORDES DE COULEUR.

TABLEAU

ENCADREMENT DE VIEUX TABLEAU. HAUT: CARTON ÉPAIS POUR POUVOIR PLANTER DES PUNAISES. BAS: MORCEAU DE TABLEAU NOIR (OU PLANCHETTE DE BOIS DUR PEINTE EN NOIR).



DISCOTHÈQUE

BOÎTE À BEURRE. CHANGER LE DESSUS; ENLEVER 4" DU HAUT; CHARNIÈRES. RAYONS: MINCE CONTRE-PLAQUÉ; DÉCOUPURES EN DEMI-CERCLE. PEINTURER OU ÉMAILLER.

UNE SÉRIE DE CONSEILS PRATIQUES
PRÉSENTÉS PAR

Molson's

COMME SERVICE AU PUBLIC

GRAND SPECIAL

Du 15 avril au 15 juillet

La Maison Charles Cadieux & Fils Inc. alloue

\$50.00 Sur tout achat de poêles électriques courant 220 V à condition qu'une nouvelle entrée soit faite dans la maison.

SOYEZ MODERNE... CUISINEZ à l'Electricité

avec un poele **McCLARY**



**Modèle McClary
No 25-50 De Luxe**

Ce modèle de poêle électrique McClary allie la beauté, la commodité et le bon service. Il a une très belle apparence tout en assurant une grande économie de temps, de travail. Il rendra le travail plus facile et plus gai pendant de nombreuses années. Il comprend 3 éléments ordinaires et 1 élément très large. Tous ces éléments de fabrication McClary sont tubulaires. Il possède en plus un chronomètre automatique et un commutateur à section. Le fourneau mesure 16" x 20" x 12 3/4". En plus rotissoire en porcelaine émaillée avec gril à l'épreuve de la fumée. Deux magnifiques tiroirs donnent encore plus de commodité à ce magnifique poêle électrique.

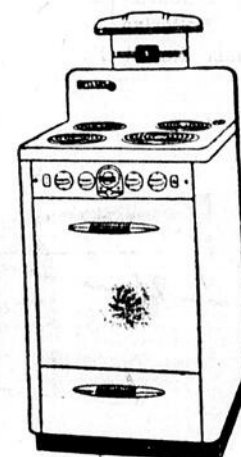
\$339.00



**Modèle McClary
No 26-50 Standard**

Un très joli modèle de poêle électrique avec une table de cuisson grande et commode qui peut être logé dans un espace de 36" seulement. Le poêle idéal lorsque l'espace est importante. Il est équipé avec un élément très large et 3 éléments réguliers, tous tubulaires. Fourneau 16" x 20" x 12 3/4", compartiments pour garder les aliments chauds et pour loger les ustensiles, rotissoire en porcelaine émaillée avec gril à l'épreuve de la fumée, contrôle automatique de la chaleur du fourneau, cinq commutateurs pour la chaleur avec lumière

\$274.00



**Modèle McClary
No 24-150 Standard**

Ce modèle régulier est spécialement construit pour les cuisines où l'espace est limité. Il est très populaire car sa construction convient très bien à la cuisine moderne. Il est équipé avec un élément très large et trois éléments ordinaires, tous tubulaires. Fourneau 16" x 20" x 12 3/4", rotissoire en porcelaine émaillée avec gril à l'épreuve de la fumée, tiroir pour loger les ustensiles, contrôle automatique de la chaleur du fourneau, cinq commutateurs pour la chaleur avec lumière

\$229.00

Charles Cadieux & Fils Inc.

QUINCAILLERIE

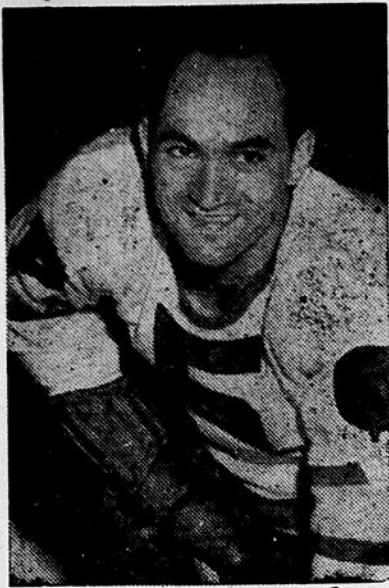
Distributeur des poêles combinés bois, charbon, électricité, McClary

213, RUE VICTORIA

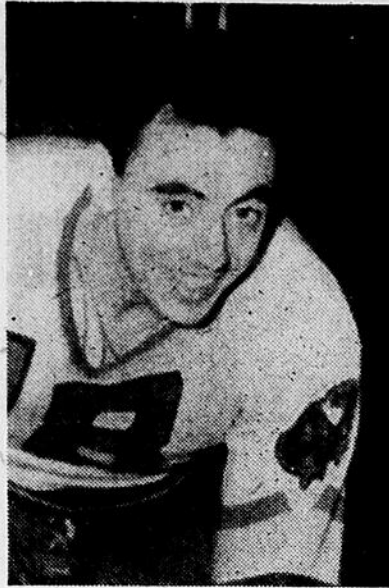
TELEPHONE 46

VALLEYFIELD, P.Q.

ILS SE SONT SIGNALES DANS LA SERIE FINALE CONTRE LES AS DE QUEBEC



JACKIE SCHMIDT



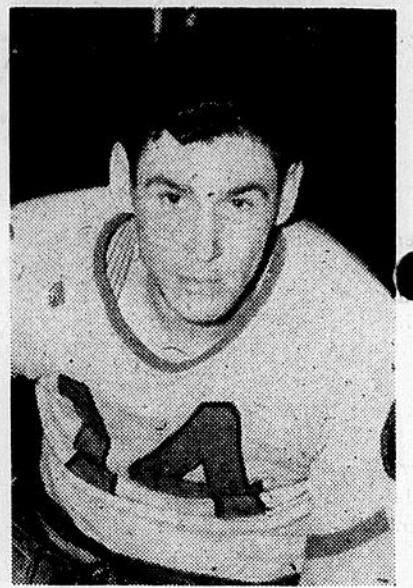
JACQUES DESLAURIERS



BERT BOURRASSA



GEORGES BOUGIE



DON MENZIES

Théâtre Bellerive demeure invincible en disposant de Toilet Laundry 7 à 6

Dans une joute de hockey disputée mercredi soir dernier à l'aréna

L'équipe de hockey du Théâtre Bellerive a remporté son dernier succès de la saison en disposant difficilement de Toilet Landry de Montréal dirigé par M. Charles Larente. La joute a été retardée d'environ 1½ heures. Ce retard fut causé par le club de Montréal. A 7.30 heures, les joueurs du Théâtre Bellerive sautèrent sur la glace mais durent

pratiquer durant tout le temps en attendant l'arrivée des visiteurs. Comme c'est ce qui arrive assez souvent, les joueurs s'en sont donné à coeur joie dans cette pratique et étaient fatigués au début de la partie vers les 9 heures. Cependant après une première période de jeu, ils avaient réussi à prendre l'avance par 2 à 1. Le Théâtre

Bellerive enregistra le premier point de la joute et prit l'avance 1 à 0. Mais deux minutes plus tard les Montréalais égalèrent le compte. De nouveau le club de Robert Major prit l'avance et la période se termina au compte de 2 à 1 en faveur du club local.

2e période

Dans ce deuxième engagement les joueurs de Larente sautèrent sur la glace avec la détermination de compter des buts et le pointage à la fin de cette période l'indiqua bien. Ils profitèrent de l'épuisement du club local pour enregistrer 4 buts et prendre une avance de 5 à 2.

La victoire

En tirant en arrière par 5 à 2, les joueurs de Bellerive étaient dans une mauvaise situation. Cependant ils furent tirés du pétrin sous la direction d'un nouveau coach, J. René Beauchamp qui sut par ses directives leur donner la victoire. Au cours de cet engage-

ment nos porte-couleurs enregistrèrent 5 buts contre 1 seul pour les Montréalais. André Théoret se signala dans cette période en comptant 2 buts qui assurèrent la victoire à son club. Les autres compteurs du club furent J. M. Bougie, L. Paquette, M. Villeneuve, F. Lavoie, M. Paquette. Pour les perdants, A. Germain, P. Dame, Ghathart, R. Germain et Chevalier comptèrent les buts.

La direction du club profite de l'occasion pour remercier tous leurs supporteurs au cours de la saison qui a remporté un vif succès.

DR LUCIEN PERRON

Spécialiste pour les maladies des yeux, oreilles, nez, gorge, Bureau: L'après-midi de 2 à 5 h, sauf les jeudi et samedi; le soir les lundi et vendredi de 7 à 9 h. p.m.

Pour appointment tél. MA. 4184
3744, rue St-Denis, Montréal.

HEBERT, LEGAULT & CIE

COMPTABLES AGREES
Bureaux: 48, rue Ste-Cécile Valleyfield Tél. 41
10 ouest, St-Jacques, Montréal Tél. MA. 4815
Armand Hébert, C.A.
Henri Legault, C.A.
Résidence: 17, Alexandre Valleyfield Tél. 1859-J

ANNONCEZ dans la GAZETTE

MAINTENANT...
cuisinez de GROS repas dans votre cuisinette

GRÂCE AU POÊLE ÉLECTRIQUE À 4 RONDS

Addison NORGE
MODÈLE E2AC



Voici une poêle compact qui accélérera la cuisine sans gaspiller d'espace.

- Prise de courant
- Grilleur "Char-Coil"
- Chaleur uniforme du four grâce aux éléments du haut et du bas
- Éléments Chromalox à 7 degrés, cuisson rapide
- Dessus et rebord arrière d'une seule pièce
- Largeur: seulement 20 pouces
- Email de haute qualité, cuit sur acier

Venez admirer ce poêle compact.

CARACTÉRISTIQUES INCLUSES

Facilité de paiement

\$249.50 Maintenant en vente chez

L. J. MASSE

MARCHAND DE MEUBLES

16, rue du Marché Valleyfield Téléphone 42

STORAGE STORAGE

Confiez la PROTECTION de votre manteau de FOURRURE à la maison de confiance réputée entre toutes...

OSTIGUY

TEL. 71

Cet appel téléphonique assurera entière et absolue protection à vos précieuses Fourrures dans les voûtes d'entrepôt OSTIGUY, les grands Spécialistes en Fourrures depuis soixante-deux ans.

POUR LES PERSONNES EN DEHORS DE LA VILLE, NOUS PASSERONS UNE FOIS PAR SEMAINE.



FOURRURES
OSTIGUY
F U R S

215, rue Victoria Valleyfield Téléphone 71

Commentaire sportifs

Suite de la page 20
 à cet arbitre, ce joueur des Braves, les directeurs des Braves, etc. Une vraie pléiade de chiâleux et de mécontents.
Le championnat

Le champion des séries finales de la Ligue Senior sera catégoriquement connu en fin de semaine, Valleyfield, si nécessaire, au plus tard. Si les Braves gagnent ils seront fort probablement dans les Maritimes à pareille date la semaine prochaine. Sinon, l'équipe sera en congé jusqu'en septembre prochain. Il y aura cependant une réunion publique avant la débandade de l'équipe en plus d'un grand banquet à Montréal le 28 avril qui réunira les Braves, les Citadelles de Québec, les Canadiens de la N.H.L. et le St-Hyacinthe de la Ligue Provinciale.

Au Théâtre Belleive

Vendredi soir dernier les frères Major avaient mis leur théâtre à la disposition des organisateurs de la Soirée Joannette. On en profita pour remettre un cheque au montant de \$200. Ce geste de la part des frères Major leur a valu des applaudissements soutenus de la part des quelques centaines d'amateurs de cinéma présents à cette soirée. Kitoute Joannette remercia le comité et ceux qui avaient encouragé le succès de cette soirée. Ont aussi adressé la parole: MM. Hervé Brisebois, Raymond Major et autres.

Gaspard Crépin reçoit

A l'issue de la partie de jeudi soir dernier, disputée à Valleyfield entre les Braves et les As, M. Gaspard Crépin, représentant de la Black Horse à Valleyfield recevaient quelques distingués visiteurs à une réception intime au Club Salaberry. Dans le groupe on a remarqué: M. Hercule Riendeau, député de Napierville et maire de la paroisse; M. Edgar Hébert, député de Beauharnois; S. H. le maire Dr O. E. Caza de Valleyfield; le maire du village de La Prairie; le maire de St-Rémi; M. Paul Jeanneau, hôtelier de Ste-Martine; M. Romuald Théorêt, M.

Eudore Pilon et autres. Ce geste de M. Crépin a été fort apprécié des visiteurs des comtés de La Prairie et Napierville.
En voyage?

Si le temps nous le permet et si les Braves gagnent cette fameuse série contre les As de Qué-

bec, votre correspondant fera l'impossible pour accompagner nos porte-couleurs dans les Maritimes la semaine prochaine. Si un tel projet devient une réalité, nos COMMENTAIRES SPORTIFS la semaine prochaine donneront des détails sur les Maritimes, les Bra-

ves vers l'Est, les adversaires du Valleyfield et, finalement, ce qui permettra aux Braves de faire ce voyage là-bas au point de vue financier. Donc d'ici la réalisation de tous ces SI, on peut au moins dire.....

A la semaine prochaine!



GAGE DE BONHEUR



Bluebird

DIAMANTS PARFAITS
 GARANTIS PARFAITS ET ASSURÉS
 GRATIS CONTRE LA PERTE



\$175. \$62.50 \$100

Saniel & Fils
 HORLOGER
 BIJOUTIER
 DEPUIS 1921

23b, St-Laurent
 Tél. 1380-R Valleyfield

Inutile d'insister — nos ancêtres étaient des héros! Découvreurs d'horizons, sondeurs d'infinis, ils étaient laboureurs et soldats, explorateurs et bâtisseurs. Hommes de coeur vaillant, ils ont fondé un vaste et beau pays. S'ils revenaient aujourd'hui se promener dans le grand nord canadien, nos coureurs des bois seraient bien étonnés d'y trouver des soldats à l'exercice.

Notre extrême nord, nous l'ignorons trop souvent, constitue aujourd'hui la frontière d'un pays, qui est devenu le pire ennemi de tous les pays libres. Au cours de leurs exercices dans les solitudes boréales, nos soldats sont équipés de pied en cap avec ce qu'il y a de mieux contre le froid et la neige.

L'Armée canadienne prend soin de ses hommes, les loge bien, les nourrit abondamment, les paie généreusement, les habille mieux que ne sont vêtus la majorité des civils. C'est une belle carrière que vous offre votre armée, et, de plus, la chance d'apprendre un métier pratique, et l'occasion de protéger nos foyers et nos droits!

Vous êtes invités à servir dans —



S'ADRESSER À: Dépôt d'effectifs No 4, 772 ouest, rue Sherbrooke, MONTRÉAL, P.Q.

AS1-5F

Ecoutez "Coup de Clairon", tous les jeudis soir, au réseau français de Radio-Canada.



LA GAZETTE DE VALLEYFIELD

VOUS ECONOMISEZ EN VISITANT CHAQUE SEMAINE NOTRE RAYON D'ÉPICERIES ET VIANDES AU SOUS-SOL.



TEL. 116 VALLEYFIELD

Au VICTORIA
P. CHARETTE et E. GENDRON, props.
Le restaurant idéal pour un bon repas à toute heure du jour et de la nuit
BAR-B-Q
BIERES et VINS
Cigares - Journaux - Liqueurs
175, RUE VICTORIA VALLEYFIELD

GRATUITEMENT
Faites examiner vos montres
par
YVES GENDREAU
HORLOGER-BIJOUTIER
52, Nicholson T.É. 1807
Valleyfield
REPARATIONS DE TOUTES SORTES
SERVICE GARANTI

Succès de...

suite de la page 7

Le Pêcheur de lune, Delabre, Choeur de petits musiciens; au piano, Nicole Dandurand.

Dolly's Luallby, Chalfa, Miss Patricia Smith.

Airy Fairies, Spaulding, Miss Holly Winter.

Song of the Robin, Risher, M. Jean-Claude D'Aoust.

Je n'ai pas peur, Orth, Mlle Louise Sauvé.

Trees, Kilmer, La chorale de l'École.

Dansons et chantons, Rebe, M. Jean-Yves Crête.

A Bird Story, Bilbro, Mlle Rita Legault.

Hide and Seek, Hopson, M. Claude Roy.

Land of Enchantment, Rodger, Mlle Pauline Lavigne.

Les deux champignons, Groffe, Un groupe d'élèves. Au piano, Mlle Jeannine Guérin.

Surprise Symphony, Haydn, Misses Kathryn, Frances and Mary Sault.

Petite Valse, Dennée, M. J.-Jacques Beauchamp.

A la source d'argent Labrecque, Mlle Nicole Dandurand.

Mademoiselle ma poupée, Groffe, Groupe de petites musiciennes et au piano, Isabel Standage.

A Jolly Party, Schaefer, Miss Frances Sault.

The Russian Dance, MacLachlan, Miss Isabel Standage.

Valse Triste, Sibélius, Mlles Claire Guérin, Lillianne Guérin.

Russian Romance, Friml, Mlle Jeannine Guérin.

Barcarolle, Enna; Gavotte, Bach; Miss Kathryn Sault.

Berceuse, Jarnefelt; Rigaudon, Grieg, Mlle Lillianne Guérin.

Le Carillon, Gillis; La Chorale de l'école — O Canada; God Save The King.

St-Stanislas de Kostka

Séance à St-Stanislas de Kostka le 26 et 29 avril prochain.

Sous la présidence de M. l'abbé Lucien Poirier, curé de la paroisse est organisée une séance par M. Rodolphe Lemieux. Les enfants de la paroisse et des environs pourront assister à la représentation du 22 après-midi à 2.30 heures. Entrée 25c.

Pour les adultes jeudi le 26 et dimanche le 29. Entrée. 50c

Au programme deux comédies: "Les terreurs de l'oncle Bulucon et l'homme explosif," ainsi qu'un drame de 2 actes "La croix d'honneur.

Cordiale bienvenue à tous!

Naissance

A M. et Mme Lucien Montpetit, née Marcelle Girouard de St-Stanislas de Kostka est né un fils baptisé sous les noms de Joseph, Clément, Gaston par M. l'abbé Lucien Poirier, curé de cette paroisse. Parrain et marraine, M. et Mme Léopold Duclos, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mlle Marthe Montpetit, tante de l'enfant.

Venez nous voir pour votre ménage du printemps

Une nouvelle Peinture Merveilleuse presque incroyable

Glidden SPRED SATIN

VOYEZ CES ESSAIS



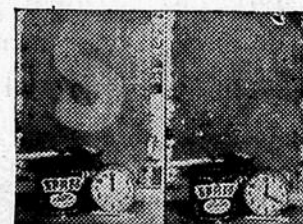
1. SE LAVE FACILEMENT. Barbouillez le Spred SATIN au crayon pastel, enduisez-le de rouge à lèvres, éclaboussez-le d'encre. Lavez-le ensuite avec de l'eau et du savon doux. Vous serez surpris de la rapidité et de la facilité avec laquelle il se nettoie. Pas de striures, pas de taches!



2. Hydrofuge
Étalez le Spred SATIN au pinceau sur une feuille de journal. Laissez sécher puis mettez la feuille sur un vase ou un bol. Versez-y de l'eau. Pas une goutte d'eau ne filtrera à travers la partie peinte—peu importe le temps que vous la laissez ainsi.



3. Résiste à l'Usage Abusif
Vous pouvez frapper sur un panneau métallique peint avec Spred SATIN, assez fort pour y faire un creux de 1/4 pouce—sans briser la pellicule élastique du Spred SATIN. Aucune autre peinture ne pourrait durer plus!



4. Durable
L'étonnante pellicule du Spred SATIN a résisté jusqu'à 40,000 frottements sur cette machine à récurer automatique, l'un des essais rigoureux faits au laboratoire Glidden. La surface de la peinture a conservé sa beauté et sa couleur initiale sans ternir.

5. Sèche en 20 Minutes
Ici, sur un journal peint avec du Spred SATIN et déjà sec, l'on peint la lettre S dans la même couleur. Au bout de 20 minutes le "S" est sec sans laisser de traces, marques ou chevauchements. Spred SATIN est la peinture la plus facile à employer.

Emulsion de Caoutchouc Synthétique d'une Formule Révolutionnaire ayant des propriétés que Nulle Autre Peinture Murale ne possède

ET SON FINI SATINÉ MERVEILLEUX EST ABSOLUMENT LAVABLE...

- Un fini mural satiné que se lave comme un émail
- Masque presque toute surface—n'exige pas de couche d'impression!
- 14 belles nuances pastel et tons foncés!
- La peinture la plus facile à employer! Pas d'odeur désagréable!



"Le plus Beau Fini Semi-Lustré que j'aie Vu," dit C. Eugene Stephenson, A.I.D., décorateur d'intérieur et dessinateur industriel de New-York connu dans tout le pays. "Couleurs riches et tons subtils... qui conviennent exceptionnellement bien pour décors d'intérieur de qualité supérieure.

Les nuances pastel tendres et les tons foncés offrent une variété de couleurs conformes à la tendance actuelle vers des compositions décoratives modernes. Le Spred SATIN étant inodore, il offre un avantage distinct, surtout dans les pièces qui doivent être occupées immédiatement."



Essayez-en une pinte DANS UN PLACARD OU LA SALLE DE BAINS—Vous serez surpris de sa beauté et de sa facilité d'application.

Prêt à l'usage Remuez et appliquez



Venez voir l'étalage des différentes variétés de peinture Glidden dans nos vitrines

MARCHANT FRÈRES

Meubles ———— Furniture

209, RUE VICTORIA VALLEYFIELD TEL. 163